



Schola Europaea

Büro des Generalsekretärs

Abteilung für Pädagogische Entwicklung

Ref.: 2013-01-D-32-de-2

Orig.: DE

Lehrplan - Zweite Sprache Deutsch - Primarbereich

GENEHMIGT DURCH DEN GEMISCHTEN PÄDAGOGISCHEN AUSSCHUSS

Sitzung am 7. und 8. Februar 2013 in Brüssel

Tritt in Kraft am 1. September 2013

EINLEITUNG

Auf der Grundlage des gemeinsamen Curriculums für die zweite Sprache¹ in Englisch, Französisch und Deutsch hat sich eine Arbeitsgruppe „Deutsch II“ zur Aufgabe gemacht einen gemeinsamen Lehrplan zu verfassen, der einerseits den jüngsten Entwicklungen in der Europäischen Union und im Europarat Rechnung trägt und andererseits die gewonnenen praktischen Erfahrungen im Unterricht „Deutsch als Zweite Sprache“ berücksichtigt.

Dieser gemeinsame Lehrplan stützt sich weitgehend auf den „*Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen: Lernen, lehren, beurteilen*“ (hrsg. vom Europarat 2001) und auf den „*Europäischen Referenzrahmen für Schlüsselkompetenzen für lebenslanges Lernen*“ (hrsg. von der Europäischen Kommission 2006).

Dieser Lehrplan ersetzt den Lehrplan des ursprünglichen Dokuments - 1999-D-65 (*Lehrplan für das Fach DEUTSCH als zweite Sprache in der Grundschule*).

Er beruft sich insbesondere auf folgende Dokumente:

- 2012-08-D-13-en/fr/de-2 (Curriculum – Zweite Sprache – Langue Deux – Second Language)
- 2012-01-D-36-de-5 (Arbeitsgruppe „Sprachen“: endgültiger Vorschlag – Vorschlag A)
- 2011-09-D-47-de-3 (Neue Struktur für alle Lehrpläne des Systems der Europäischen Schulen)
- 2011-01-D-61-de-3 (Beurteilungsphilosophie an den Europäischen Schulen)

Der Lehrplan ist das Ergebnis fachkundiger Beratungsprozesse, die sich vor allem auf die ausführliche Arbeit an den vierzehn Europäischen Schulen beziehen. Dabei fanden die Ergebnisse der Fachtagungen für Deutsch an der ES Mol 2009, 2010 und 2011 Berücksichtigung. An der AG Deutsch L II, die für die Entwicklung dieses Lehrplanes verantwortlich sind, nahmen neben den Inspektoren aus Deutschland und Österreich auch Lehrerinnen aus den Europäischen Schulen Brüssel III und IV teil. In seinen Zielsetzungen, Inhalten und Methoden, die bereits in mehreren nationalen Systemen zum Einsatz kommen, spiegelt er die gemeinsame, harmonisierte Grundlage für das Fach Deutsch II an den Europäischen Schulen wider.

Im Mittelpunkt des Lehrplans stehen jene Kompetenzen, die sich die Schüler/innen zum Abschluss der Primarschulerziehung angeeignet haben müssen. Der Sprachunterricht wird dabei als fortwährender und schrittweiser Lernprozess betrachtet, der auf die Persönlichkeit eines jeden einzelnen Schülers/einer jeden einzelnen Schülerin eingeht. Die Lehrkräfte haben die Aufgabe, den persönlichen Ausgangspunkt eines jeden Schülers/einer jeden Schülerin im Sprachkontinuum zu berücksichtigen und eine entsprechende Differenzierung anzubieten.

Der Lehrplan enthält allgemeine Zielsetzungen, didaktische Grundsätze sowie Unterrichts- und Lernziele, Inhalte und Richtlinien zur Beurteilung. Hier werden die Fertigkeiten, die die Schüler/innen zu einer effizienten Kommunikation entwickeln müssen sowie die dafür erforderlichen sprachlichen Kompetenzen beschrieben.

¹ Das Erlernen einer zweiten Sprache von Anfang an ist für alle Schüler/innen der Primarstufe der Klassen 1 bis 5 verpflichtend. Als zweite Sprache können die Schüler/innen eine der drei Vehikularsprachen der Europäischen Schulen, Englisch, Französisch oder Deutsch wählen, wobei diese Sprache nicht ihrer als erste Sprache gelernten Sprache entsprechen darf.

Die Lernziele bis zum Ende der Klasse 5 verteilen sich bei ununterbrochenem Sprachunterricht über fünf Jahre (zweieinhalb Unterrichtseinheiten pro Woche).

Zusätzlich zu der erforderlichen diagnostischen, formativen und summativen Beurteilung des Lernprozesses der Schüler/innen in der zweiten Sprache nimmt die Förderung von Selbstbeurteilung und damit verbunden der Einsatz von Schülerportfolios einen immer höheren Stellenwert ein.

Der gemeinsame Lehrplan wird von einem spezifischen Lehrplan für jede der drei Vehikularsprachen - Französisch, Englisch und Deutsch - begleitet, der insbesondere auf die sprachspezifischen Aspekte eingeht und eine praktische Grundlage für die differenzierte Planung zu den angeführten Themenbereichen bietet sowie bewährte Beispiele zur Unterrichtspraxis enthält.

Der Lehrplan für Deutsch L II tritt ab September 2013 in Kraft.

INTRODUCTION

On the basis of the Common Curriculum for Language II² in English, French and German a working group “German Language II” started to develop a specific syllabus for German taking into consideration recent developments in the European Union and in the Council of Europe and practical experience in teaching German LII at the European Schools.

The Syllabus German L II is mainly based on the *Common European Framework of Reference for the Teaching and Learning of Foreign Languages* “ (published by the Council of Europe 2001) and the *European Framework for Key Competences for Lifelong Learning* (published by the European Commission 2006).

This syllabus replaces the curriculum sections of the original document:

1999-D-65 (*Lehrplan für das Fach DEUTSCH als zweite Sprache in der Grundschule*).

It takes account of the following documents:

- 2012-08-D-13-en/fr/de-2 (Curriculum – Zweite Sprache – Langue Deux – Second Language)
- 2012-01-D-36-en-5 (Working Group “Languages”, final proposal- Proposal A)
- 2011-09-D-47-fr-3 (New structure for all syllabuses in the system of the European schools)
- 2011-01-D-61-en-3 (Assessment policy in the European schools)

The syllabus is based on expert advice based mainly on the in-depth work in the fourteen European schools taking in consideration the results of the in-service courses for German at the ES Mol in 2009, 2010 and 2011. The members of the working group German L II responsible for the development of this new syllabus have been the inspectors of Germany and Austria and teachers from the European Schools Brussels III and Brussels IV. The syllabus reflects a common, harmonised basis in the field of modern languages for the European Schools in its objectives, contents and methods. These are already used by many national systems.

The syllabus focuses on the competences to be attained by the end of primary education. Language learning is seen as a continuous step-by-step learning process taking into consideration the individuality of each student. Teachers must take account of the individual pupil’s starting point on the language continuum and must differentiate accordingly.

The syllabus includes general objectives, didactic principles, teaching and learning objectives, contents and assessment. It presents the linguistic items pupils will be expected to learn, and describes the competences they will develop in order to communicate effectively. Together with the need for formative, diagnostic and summative assessment of pupils’ language II learning, there is also place for pupils’ self-assessment and the development of pupil portfolios.

The Common Curriculum is accompanied by an individual syllabus for each of the three vehicular languages – French, English and German - focusing on the aspects of each language and providing practical support for content-area based planning and examples of good practice.

The syllabus for German LII will come into force in September 2013.

² The study of an L II, ab initio, is compulsory for all primary students from Year 1 to Year 5. Students may choose one of the three vehicular languages of the European Schools, English, French or German, as L II, but the language chosen must be different from that studied as L I.

The learning objectives up to the end of Year 5 are based on five years (two and a half periods per week) of continuous study of the language.)

INTRODUCTION

Sur la base du curriculum commun pour la langue II³ en anglais, français et allemand, un groupe de travail ALLEMAND LANGUE II a engagé la rédaction d'un curriculum qui prend en compte les changements récents au sein de l'Union européenne et les expériences pratiques faites dans l'enseignement de l'allemand comme langue II.

Ce curriculum se base en grande partie sur le *Cadre européen commun de référence pour l'enseignement et l'apprentissage des langues* (Conseil de l'Europe 2001) et sur le *Cadre européen commun des compétences clés pour l'éducation et la formation tout au long de la vie* (Commission européenne 2006).

Il remplace les volets curriculaires du document d'origine:

1999-D-65 (*Lehrplan für das Fach DEUTSCH als zweite Sprache in der Grundschule*).

Il tient compte des documents suivants:

- 2012-08-D-13-en/fr/de-2 (Curriculum – Zweite Sprache – Langue II– Second Language)
- 2012-01-D-36-fr-5 (Proposition finale du groupe de travail « Langues »- Proposition A)
- 2011-09-D-47-de-3 (Nouvelle structure pour tous les programmes au sein du système des Ecoles européennes)
- 2011-01-D-61-de-3 (Politique d'évaluation dans les Ecoles européennes)

Le curriculum s'est construit sur des conseils d'experts notamment issus d'un travail de fond mené dans les quatorze Ecoles européennes. Il a été tenu compte des conclusions des colloques pour l'enseignement de la langue allemande à l'Ecole européenne de MOL en 2009, 2010 et 2011. Le groupe de travail ALLEMAND LANGUE II s'est composé des inspecteurs allemand et autrichien et d'enseignantes des Ecoles européennes de BRUXELLES III et IV. Il traduit dans ses objectifs, contenus et méthodes, une vision commune et harmonisée d'un enseignement moderne de la langue pour Ecoles européennes, vision que partagent déjà de nombreux systèmes nationaux.

Le curriculum met l'accent sur les compétences à atteindre au terme de l'enseignement primaire. L'apprentissage linguistique est conçu comme un processus continu qui s'effectue petit à petit en fonction du potentiel individuel de chaque élève. L'enseignant doit tenir compte du niveau de départ de chaque élève dans le continuum linguistique et différencier son enseignement en conséquence.

Le curriculum retient les objectifs généraux, les principes didactiques et les objectifs à atteindre pour les différentes unités d'enseignement, ainsi que le contenu et les principes de l'évaluation. Ce document spécifie les compétences linguistiques que les élèves doivent acquérir pour communiquer efficacement.

Outre la nécessité d'évaluations de type formative, diagnostique et sommative de l'apprentissage des élèves en L II, le curriculum souligne l'importance de l'autoévaluation de l'élève et de la production de portfolios individuels.

Le curriculum commun est assorti d'un programme séparé pour chacune des trois langues véhiculaires – français, anglais, allemand – ciblant les aspects spécifiques de chaque langue et fournissant des supports pratiques pour la programmation des contenus ainsi que des exemples de bonnes pratiques.

Le curriculum pour Allemand L II entrera en vigueur en septembre 2013.

³ L'étude d'une L II, *ab initio*, est obligatoire pour tous les élèves de primaire, de la 1^{ère} à la 5^e. Les élèves peuvent choisir l'une des trois langues véhiculaires des Ecoles européennes – anglais, français, allemand – en tant que L II pour autant que celle-ci soit différente de la langue étudiée en tant que L I.

Les objectifs d'apprentissage en fin de 5^e sont basés sur cinq années d'étude continue de la langue (à raison de 2,5 périodes hebdomadaires).

1. ALLGEMEINE ZIELSETZUNGEN DER EUROPÄISCHEN SCHULEN

Die Worte, welche die essentiellen Ziele der Europäischen Schulen beschreiben, wurden, in die Grundsteine aller Europäischen Schulen eingelassen:

"Zusammen erzogen, von Kindheit an von den trennenden Vorurteilen unbelastet, vertraut mit allem, was groß und gut in den verschiedenen Kulturen ist, wird ihnen, während sie heranwachsen, in die Seele geschrieben, dass sie zusammengehören.

Ohne aufzuhören, ihr eigenes Land mit Liebe und Stolz zu betrachten, werden sie Europäer, geschult und bereit, die Arbeit ihrer Väter vor ihnen zu vollenden und zu verfestigen, um ein vereintes und blühendes Europa entstehen zu lassen."

Die Europäischen Schulen verfolgen zwei Zielsetzungen, nämlich einerseits eine formelle Ausbildung zu bieten und andererseits die persönliche Entwicklung der Kinder in einem breiten sozio-kulturellen Umfeld zu fördern. Die formelle Ausbildung beinhaltet die Aneignung von Kompetenzen, die auf den Erwerb von Wissen, Fertigkeiten und den Aufbau von Haltungen in verschiedenen Bereichen abzielen. Die persönliche Entwicklung findet in vielfältigen geistigen, moralischen, sozialen und kulturellen Kontexten statt. Sie setzt das Bewusstsein für situationsangemessenes Verhalten, das Verständnis für das Lebensumfeld der Schüler/innen sowie die Entwicklung ihrer persönlichen Identität voraus.

Diese beiden Zielsetzungen entwickeln sich in einem Kontext des umfassenden Bewusstseins vom Reichtum der europäischen Kultur. Dieses Bewusstsein und die Erfahrung von Gemeinsamkeiten in Europa sollten die Schüler/innen zu einer größeren Achtung der Traditionen aller einzelnen Staaten und Regionen Europas sowie ihres Zusammenhangs bewegen.

Die Schüler/innen der Europäischen Schulen sind die künftigen Bürger/innen Europas und der Welt. Als solche müssen sie sich mit einer Reihe von Kompetenzen wappnen, wenn sie den Herausforderungen des rapiden Wandels unserer Welt standhalten möchten. Der Europäische Rat und das Europäische Parlament haben 2006 einen Europäischen Referenzrahmen für Schlüsselkompetenzen für Lebenslanges Lernen verabschiedet, in dem acht Schlüsselkompetenzen identifiziert werden, die sämtliche individuellen Bedürfnisse für eine persönliche Entfaltung und Entwicklung, eine aktive Bürgerschaft sowie eine soziale Eingliederung und Beschäftigung umfassen:

1. Muttersprachliche Kompetenz
2. Fremdsprachliche Kompetenz
3. Mathematische Kompetenz und grundlegende naturwissenschaftlich-technologische Kompetenz
4. Computerkompetenz
5. Lernkompetenz
6. Soziale Kompetenz und Bürgerkompetenz
7. Eigeninitiative und unternehmerische Kompetenz
8. Kulturbewusstsein und kulturelle Ausdrucksfähigkeit

Die Lehrpläne der Europäischen Schulen verfolgen das Ziel, alle diese Schlüsselkompetenzen der Schüler/innen zu entwickeln.

Zielsetzungen der zweiten Sprachen

Unter den Allgemeinen Zielen der Europäischen Schulen beziehen sich folgende Zielsetzungen insbesondere auf den Unterrichts- und Lernprozess der Sprachen:

- den Schüler/innen Vertrauen in ihre eigene kulturelle Identität als Grundlage ihrer Entwicklung zu Europäern/innen zu geben,
- ein hohes Niveau in der Muttersprache wie auch in Fremdsprachen zu erreichen,
- in jedem Bereich und insbesondere in den Kultur- und Gesellschaftswissenschaften eine europäische und globale Einstellung zu fördern,
- Toleranz, Zusammenarbeit, Kommunikationsbereitschaft und -interesse innerhalb der Schulgemeinschaft sowie darüber hinaus zu stärken,
- die Entwicklung der Schüler/innen in ihrer Persönlichkeit, ihren sozialen, fachlichen und allgemeinen Kompetenzen zu unterstützen.

In der Primarstufe der Europäischen Schulen werden insbesondere folgende Zielsetzungen verfolgt:

- die Lese- und Schreibfertigkeiten der Schüler/innen zu entwickeln,
- eine formelle fächerbezogene Bildung zu bieten,
- die persönliche Entwicklung der Schüler/innen in einem umfassenden sozialen und kulturellen Kontext zu fördern.

Der Lehrplan für die zweite Sprache leistet einen bedeutenden Beitrag zur Entwicklung der kommunikativen Kompetenzen, zum Ausbau der Sozial- und Bürgerkompetenz, zur Förderung des kulturellen Bewusstseins und des kulturellen Ausdrucks sowie zur Entfaltung der eigenen Persönlichkeit der Schüler/innen.

Der Sprachunterricht vermittelt darüber hinaus den Schüler/innen eine solide Grundlage für das Erlernen weiterer Sprachen.

Die Lernzielerreichung wird anhand der Referenzniveaus des *Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen (GERS)* überprüft.

Für den Unterricht der zweiten Sprache in der Primarstufe sind die ersten drei Leistungsniveaus⁴ bedeutsam:

A 1 Breakthrough	}	Elementare Sprachverwendung
A 2 Waystage		
B 1 Threshold		Selbständige Sprachverwendung

Schüler/innen, die zu Beginn der 1. Klasse der Primarstufe über keine Kenntnisse in der zweiten Sprache verfügen, sollen zum Abschluss der Primarstufe das Niveau A2 erreicht haben. Schüler/innen mit einem fortgeschrittenen Sprachniveau können in zumindest einigen Kompetenzbereichen das Niveau B1 erreichen.

² Für diese vom Europarat verwendeten Termini existieren keine entsprechenden deutschen Übersetzungen (vgl. *Europarat 2001, S.33/34*). Deshalb werden diese englischen Begriffe in allen L2-Lehrplänen verwendet.
2013-01-D-32-de-2

2. DIDAKTISCHE GRUNDSÄTZE

Das Erlernen von Sprachen ist Teil eines ganzheitlichen Prozesses, bei dem die verschiedenen Sinne, Emotionen sowie Kognitionen aktiviert werden. Die Schüler/innen sollen befähigt werden, die Sprache auf der Grundlage projektgestützter Lernprozesse in Handlungskontexten anwenden zu können.

Die Planung von Unterrichts- und Lernprozessen in der zweiten Sprache muss den bereits vorhandenen Kompetenzen, dem Wissen und den individuellen Erfordernissen der Lernenden Rechnung tragen. Voraussetzung sind bei den Lehrkräften aktuelle Kenntnisse über Spracherwerbsprozesse, wie sie u.a. im *"Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen Lernen, lehren, beurteilen"* dargestellt werden. Der gemeinsame Lehrplan für die zweite Sprache beruht auf einem Konzept des kontinuierlichen Kompetenzaufbaus, also auf einem dynamischen Modell des Unterrichts- und Lernprozesses. Die Lehrkräfte schaffen ein motivierendes und stimulierendes, zugleich Aktivitäten gestütztes und denkförderndes Lernumfeld. Es werden neue Lernmöglichkeiten entworfen und aufgebaut; die Fortschritte aller Schüler/innen werden aufmerksam verfolgt. Die Lernenden sind sich ihrer Lernfortschritte bewusst und übernehmen in diesem Prozess als Teilnehmende eine aktive Rolle.

Die zentrale Idee des Lehrplans besteht darin, dass die erste Sprache als Grundlage für den Erwerb der zweiten Sprache dient. Die Lernprozesse in L I und L II weisen gemeinsame Merkmale auf. Es ist daher wichtig, für die Schüler/innen eine Verknüpfung zwischen beiden herzustellen. Der Unterricht der zweiten Sprache sollte – wenn möglich – bestehende Lernkontexte des Erstsprachenunterrichts maximieren sowie jene erst kürzlich erworbenen Lernkontexte des Erstsprachenunterrichts weiterentwickeln. Die Sprachentwicklung ist als ein ganzheitlicher Ansatz mit Wechselwirkungen zu betrachten, so dass die Entwicklung eines Aspekts auch den Lernprozess in einem anderen Aspekt unterstützt.

In den anfänglichen Lernphasen der Schüler/innen sind die rezeptiven Fertigkeiten des Hörens und Lesens generell fortgeschrittener als die produktiven Fertigkeiten des Sprechens und Schreibens, wobei sich die jeweiligen Schlüsselfertigkeiten individuell in unterschiedlichem Rhythmus entwickeln können. Hören und Sprechen gehen dem Lesen und Schreiben voraus. Das Verstehen mündlicher Kommunikation ist daher eine Vorbedingung für die anderen Bereiche der Sprachentwicklung. Beim Erlernen einer zweiten Sprache gibt es häufig eine anfängliche „Schweigephase“; dabei werden neue Laute und Strukturen aktiv absorbiert. Dies ist als normaler Schritt des Sprachlernprozesses anzuerkennen. Die Lernenden einer zweiten Sprache verstehen in der Anfangsphase mehr, als sie ausdrücken können.

Die Lehrkraft sollte sicherstellen, dass Sprachenlernen eng mit dem Wertschätzen der Kultur und der Literatur des Landes der Zielsprache verknüpft ist. Fertigkeiten in der zweiten Sprache fördern die Empathie, die Sprachbereitschaft, die Sensibilität und die Entwicklung des eigenständigen Sprachdenkens. Der Erwerb von Sprachfertigkeiten bedeutet daher nicht, dass die Schüler/innen isoliert die neue Sprache kennen und lieben gelernt haben. Dies wird erst im Zusammenhang mit der Nutzung differenzierter, verknüpfter und fächerübergreifender Ansätze entwickelt. So wird Neues entdeckt und Ausdrucksfähigkeit erweitert. Die Individualität der Lernenden muss dabei stets berücksichtigt werden.

Zur praktischen Umsetzung der Didaktischen Grundsätze wird auf die **„Methodisch-didaktischen Hinweise zu Sprachlernaktivitäten“** im Anhang dieses Lehrplans verwiesen.

3. LERNZIELE

Das Erlernen einer Sprache ist ein komplexer, ganzheitlicher Prozess, in dem sich die Schüler/innen eine Vielzahl von Kompetenzen aneignen. Auf der Basis des allgemeinen Curriculums für die zweite Sprache bietet dieser Lehrplan ein Rahmenwerk aus Lernzielen, die den kommunikativen, linguistischen, kulturellen und dynamischen Aspekten des Sprachlernens Rechnung tragen. Sie stellen Leitlinien für die Lehrkräfte und Schüler/innen dar, auf die sie sich in ihrem Lehr-/Lernkontinuum berufen sollen. Ziel ist die Entwicklung von Fähigkeiten, Fertigkeiten, Einstellungen und Haltungen als Voraussetzungen für das Bewältigen zukünftiger Anforderungssituationen und das verantwortungsvolle, kooperative Handeln in sozialen Bezügen.

Der „*Gemeinsame Europäische Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren und beurteilen (GERS)*“ bildet vor diesem Hintergrund eine sichere und aktuelle Basis für die Gestaltung von schulischen Situationen des Spracherwerbs, insbesondere des Erwerbs einer zweiten Sprache. Der Referenzrahmen folgt einem handlungsorientierten Ansatz und betrachtet Sprachverwendende und Sprachlernende primär als sozial Handelnde. Diese greifen für das erfolgreiche Handeln in den verschiedensten Situationen auf spezifische *Sprachkompetenzen*, aber auch auf *allgemeine Kompetenzen* zurück, die zur Situationsbewältigung nützlich sind. Die verschiedenen, im menschlichen Alltagshandeln zum Tragen kommenden Kompetenzen sind eng miteinander verknüpft. Sie stützen sich wechselseitig und entwickeln sich vielfach aufeinander aufbauend (vgl. dazu die „Dynamischen Kompetenzen“ im allgemeinen Curriculum).

Lernen, auch sprachliches Lernen, ist kognitiv und affektiv verankert und hat immer mit Veränderungs- und Entwicklungsprozessen zu tun. Sprachlernen ist neben der Wissensverarbeitung immer auch Identitätsarbeit und wird, wie jedes Lernen, als Selbstorganisationsprozess gesehen.

Im *Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen* werden jene Kompetenzen dokumentiert, die bewusst oder unbewusst im alltäglichen Sprachunterricht praktiziert werden. Sie sind nicht vordergründig operationalisierbar oder überprüfbar, dafür aber in Lernsituationen unmittelbar erfahrbar. Sie sind darüber hinaus lern- und trainierbar und im Raster für Lernende und Lehrende transparent. Für die Schüler/innen werden dadurch Chancen eröffnet, sich ihrer Stärken bewusst zu werden und mit wachsender Autonomie des Lernverhaltens auch Eigenverantwortung als Lernende zu übernehmen. Ein Blick auf das schrittweise Erfassen der Sprache unterstützt die Dokumentation des Könnens auf dem Sprachlernfortschrittsfad.

Sprachlernfortschrittsfad

Der Sprachlernfortschrittsfad basiert auf den *Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GERS)*. Dieses Modell beschreibt anhand der im GERS definierten Lernniveaus den Lernfortschrittsfad der Schüler/innen für folgende Schlüsselbereiche der Kommunikation:

- Hörverstehen
- Teilnahme an Gesprächen
- Zusammenhängendes Sprechen
- Leseverstehen
- Schreiben

Das Lernkontinuum dient daher den Lehrer/innen als Leitlinie zur Planung des auf die individuellen Lernfortschritte der Schüler/innen ausgerichteten Unterrichts. Es bietet aber auch entscheidende Informationen für den formativen und summativen Beurteilungsprozess.

Die dargestellten Sprachlernfortschrittsfade sollen über die Niveaustufen des GERS den individuellen, kontinuierlichen Lernfortschritt der Schüler/innen auch grafisch veranschaulichen. Sie dienen als zusätzliche Orientierungshilfe für die Lehrkraft, können aber auch für die Selbsteinschätzung der Schüler/innen, vor allem in den Klassen 4 und 5, herangezogen werden. Ihre Formulierungen entsprechen inhaltlich jenen des GERS, sind allerdings nicht wortwörtlich übernommen worden und wurden unter Berücksichtigung der Lernvoraussetzungen in den Europäischen Schulen entsprechend adaptiert.

Im Abschnitt „Inhalt“ werden die Lernziele auf den Niveaustufen A1, A2 und B1 dem jeweiligen Inhaltsbereich zugeordnet. Im Anhang findet sich auch ein tabellarischer Raster zur Sprachniveaueinschätzung für die einzelnen Schüler/innen. Er kann aber auch zur Selbsteinschätzung durch die Schüler/innen herangezogen werden.

Hörverstehen

B1 im Überblick:

...kann wesentliche Aussagen verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Schule, Freizeit usw. geht.

...kann Radio- oder Fernsehsendungen über aktuelle Ereignisse und über Themen aus dem eigenen Interessensgebiet die wesentlichen Informationen entnehmen, wenn relativ langsam und deutlich gesprochen wird.

B1:3 Verstehen der Quintessenz einer Reihe authentischer Texte (z.B. eines Radio- oder Fernsehprogrammes zu einem Thema, das für die Schüler/innen interessant ist)

B1

B1:2 Verstehen von Texten, die auch nicht häufig verwendete Sprachmittel enthalten und Meinungen und Gefühle erkennen lassen
Beim Hören von bekannten und einfachen unbekannt Texten Zusammenhänge erkennen und Rückschlüsse ziehen

B1:1 Verstehen eines längeren gesprochenen Textes und Nachvollziehen der Meinung der beteiligten Personen (z.B. in einer Videokonferenz mit einer Partnerschule)
Verstehen spezifischer Informationen aus längeren zusammenhängenden Äußerungen

A2 im Überblick:

...kann einzelne Sätze und die gebräuchlichsten Wörter verstehen, wenn es um die eigene alltägliche Lebenswelt geht (z.B. einfache Informationen zur Person und zur Familie, Einkauf, Arbeit, nähere Umgebung).

...versteht die wesentlichen Aussagen kurzer, klarer und einfacher Mitteilungen innerhalb und außerhalb von Dialogen (z.B. Lautsprecherdurchsagen).

A2:3 Verstehen gesprochener Passagen, die sich auf die Vergangenheit oder auf die Zukunft beziehen (z.B. jemand erzählt, was er/sie während des Urlaubs oder am Wochenende getan hat, oder was er/sie in den nächsten Tagen tun wird.)

A2

Verstehen spezifischer Informationen oder Details aus verschiedenen vertrauten Textsorten (z.B. Geschichten, Dialoge, Informationen)

A2:2 Verstehen wesentlicher Aussagen und einfacher Standpunkte in längeren gesprochenen Texten (z.B. Zustimmung, Ablehnung)

Komplexeren Anweisungen verstehen und befolgen (z.B. bei Lautsprecherdurchsagen)

Die wesentlichen Inhalte von Nachrichten, Geschichten, Dialogen und Informationen, die aus bekannten Sprachmitteln bestehen, verstehen

A2:1 Verstehen der wesentlichen Aussagen und einiger Details aus einer kurzen Nachricht

(z.B. über die Kleidung und Tätigkeiten von Personen, in einer Ankündigung oder Nachricht)

Eine Abfolge von Anweisungen, Mitteilungen und Gesprächen, die aus bekannten Sprachmitteln bestehen, verstehen und darauf reagieren

Den wesentlichen Inhalt einer kurzen Geschichte, eines kurzen spontanen Gesprächs verstehen; erkennen und auf bedeutende Details reagieren

Den Kontext unterschiedlicher Gespräche erkennen (z.B. Verkaufsgespräch)

A1 im Überblick:

...kann vertraute Wörter und ganz einfache Sätze verstehen, die sich auf die eigene Lebenswelt beziehen, vorausgesetzt es wird langsam und deutlich gesprochen.

A1:3 Das Wesentliche eines gesprochenen Textes oder einer Geschichte verstehen

(z.B. Reim oder Liedtext, kurze Geschichte, Telefonnachricht, Ankündigung oder Wettervorhersage)

Einfache Anweisungen verstehen und darauf reagieren

A1

A1:2 Verstehen von bekannten Sprachmitteln (z.B. Wörter, Ausdrücke, Sätze)

(z.B. über sich selbst, die Familie und Schule)

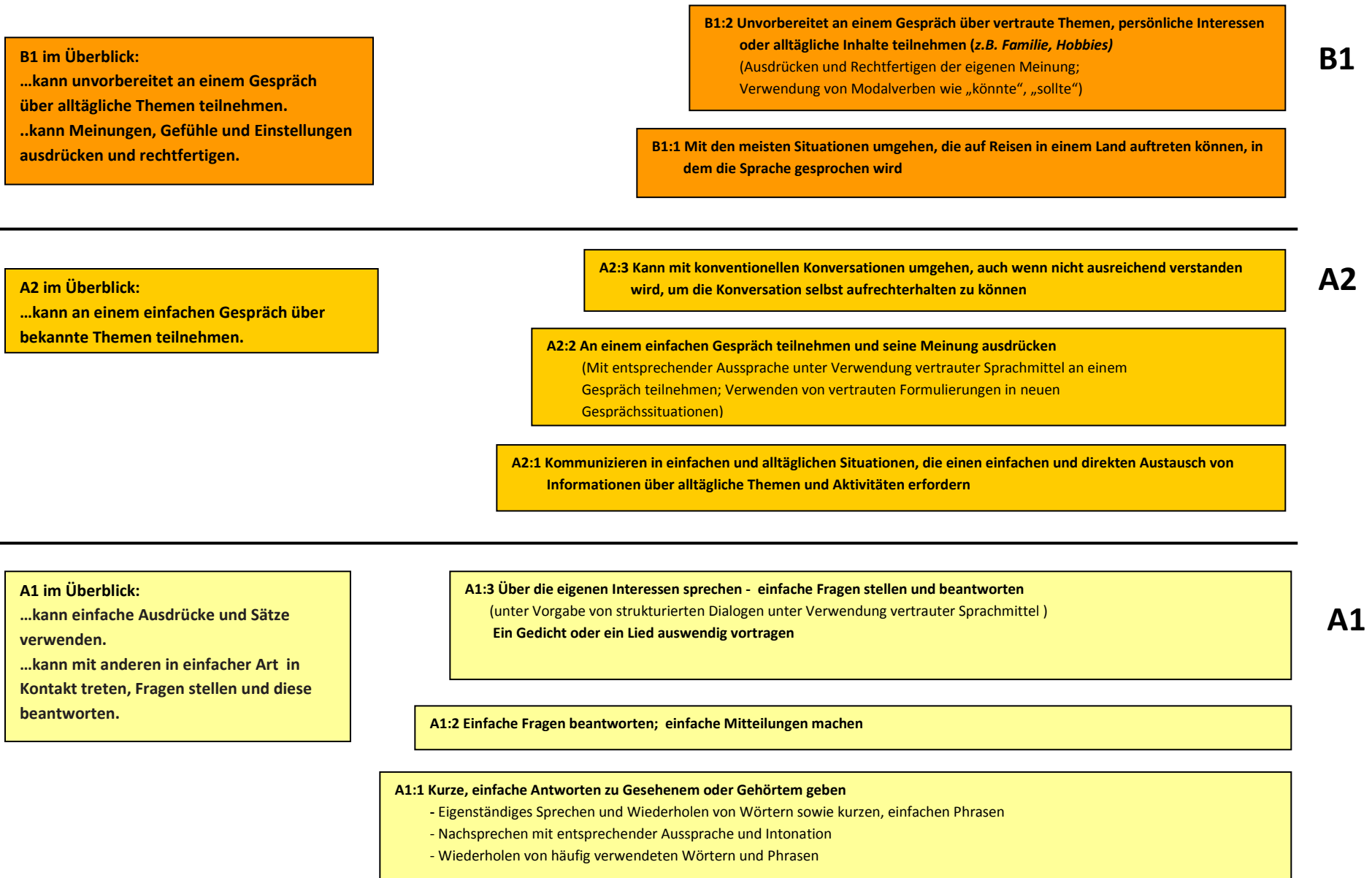
Grundlegende Aussagen in einfacher Konversationen und Anweisungen verstehen und darauf reagieren

A1:1 Verstehen von bekannten Sprachmitteln (z.B. Wörter, Ausdrücke, Sätze)

(z.B. Lieder oder Reime, Wochentage, Farben oder Zahlen)

Zeigen, dass man einfache Informationen und Anweisungen verstanden hat, auch durch non-verbale Reaktionen

An Gesprächen teilnehmen



Zusammenhängendes Sprechen

B1 im Überblick:

...kann eine Geschichte erzählen,
...kann Erlebnisse bzw. zukünftige oder
vergangene Tätigkeiten beschreiben,
...kann Meinungen und Pläne erklären
und begründen.

**B1:3 Erzählen einer Geschichte, der Handlung eines Buches oder eines Filmes und
die Meinung dazu äußern**

**Unvorbereitetes Beantworten von Fragen während eines Gesprächs oder
nach einer Präsentation**

(Verwenden einer großen Auswahl von Verben in Vergangenheit, Gegenwart
und Zukunft; erstes Anpassen der sprachlichen Ausdrucksformen bei offiziellen
oder inoffiziellen Anlässen; auch in unerwarteten Situationen flüssig und mit gut
verständlicher Aussprache sprechen)

B1

**B1:2 Sprechen in einfachen zusammenhängenden Sätzen, um Erfahrungen und
Ereignisse oder Träume, Hoffnungen und Ziele zu beschreiben**

B 1:1 Erklären und Begründen eigener Meinungen und Pläne

A2 im Überblick:

...kann eine kurze vorbereitete Präsentation
machen (z.B. ein Bild beschreiben oder über ein
Schulereignis oder über das Zuhause berichten).

**A2:3 Halten eines kurzen vorbereiteten Vortrags über ein selbstgewähltes Thema und dabei seine
Gefühle und Meinungen ausdrücken sowie kurze Fragen dazu beantworten**

Die wesentlichen Inhalte einer Geschichte wiedergeben

Gedichte und Dialoge mit angemessener Intonation vortragen

(Mit zunehmender Geläufigkeit und gut verständlicher Aussprache über bekannte Themen sprechen;
Erfassen erster Unterschiede zwischen der Muttersprache und Deutsch)

A2

**A2:2 Halten eines kurzen vorbereiteten Vortrags über ein selbstgewähltes Thema und dabei seine Gefühle und
Meinungen ausdrücken**

Eine Reihe vom Gedichten und Liedern vortragen (Benutzen von passenden Sprachmitteln um genauere Details
zu beschreiben, deutlich und mit guter Aussprache sprechen ; Benutzen von bekannten Verben in Gegenwart
und Vergangenheit)

**A2:1 Beschreiben einzelner Bereiche des eigenen Lebens auf einfache Weise in zusammenhängenden Sätzen (z.B. Familie,
Freunde)**

A1 im Überblick:
...kann sich mit einfachen Sprachmitteln
über Menschen und Orte äußern.

A1:3 Kann einfache bekannte Formulierungen benutzen, um auszudrücken, wo man wohnt und welche Leute man kennt

A1:2 Kann einen kurzen, eingeübten Text vortragen (z.B. Gedicht)

1:1 Kann einfache bekannte Formulierungen benutzen, um sich selbst zu beschreiben, um auszudrücken, wo man wohnt und welche Leute man kennt

SPRACHLERNFORTSCHRITTS PFAD

Leseverständnis

B1 im Überblick:

...kann Texte verstehen, in denen vor allem eine sehr gebräuchliche Alltagssprache vorkommt.
...kann persönliche Nachrichten verstehen, in denen von Ereignissen, Gefühlen und Wünschen berichtet wird.

B1:3 Verstehen eines breiten Spektrums authentischer Texte, z.B. durch Erstellen einer mündlichen oder schriftlichen Zusammenfassung
(z.B. Texte aus dem Internet zu einem Thema aus anderen Unterrichtsfächern, eine Geschichte, ein Zeitungsartikel)

B1

B1:2 Verstehen von Texten, die nicht so häufig verwendete Sprachmittel verwenden
In den Texten Einstellungen und Gefühle erschließen
(z.B. Texte über das Alltagsleben in einem anderen Land, Leserbriefe in einer Zeitschrift)
Informationen zu bekannten Themen aus unterschiedlichen Textsorten entnehmen (Planen, Durchführen und Diskutieren eines unabhängigen Leseprojekts, wenn die Texte nach persönlichem Interesse und eigenem Informationsbedarf ausgewählt werden können)

B1:1 Verstehen längerer Texte und Erkennen des Standpunktes einer Person (z.B. in einer längeren persönlichen Nachricht)

A2 im Überblick:

...kann kurze, einfache Texte lesen.
...kann in einfachen Alltagstexten (z.B. Anzeigen, Prospekten, Speisekarten oder Fahrplänen) konkrete, vorhersehbare Informationen auffinden und kann kurze, einfache persönliche Nachrichten und Texte verstehen.

A2:3 Verstehen eines längeren Textes und unterscheiden zwischen gegenwärtigen, vergangenen und zukünftigen Ereignissen (z.B. in einer Kurzgeschichte, in einer Beschreibung eines Tagesablaufes, einer Person, eines Ortes, eines Erlebnisses)

A2

A2:2 Verstehen wesentlicher Aussagen und Einnehmen eines einfachen Standpunktes (Zustimmung oder Ablehnung) zu einem längeren geschriebenen Text (z.B. persönliche Mitteilung einer anderen Person, schriftliche Darstellung des Schullebens, Gedicht, Geschichte)

A2:1 Verstehen wesentlicher Aussagen und einige Einzelheiten eines kurzen geschriebenen Textes (z.B. einer persönlichen Nachricht, einer Beschreibung eines Schultages)
Kurze einfache Texte lesen und längeren Texten wesentliche Informationen entnehmen (z.B. aus einfachen Mitteilungen, Geschichten oder Texten aus dem Internet)
Aus verschiedenen für sie angemessenen Textsorten einen Text auswählen und selbstständig lesen
Die Bedeutung eines Wortes aus dem Kontext erschließen oder mit Hilfe eines Wörterbuchs herausfinden

A1 im Überblick:

...kann einzelne vertraute
Namen, Wörter und ganz
einfache Sätze verstehen (z.B. auf
Schildern, Plakaten oder in
Katalogen).

**A1:3 Verstehen wesentlicher Aussagen in einem kurzen Textteil, der in gut lesbarer Druckschrift
verfasst wurde** (z.B. sehr einfache Mitteilungen auf einer Postkarte oder aus einer E-Mail)

A1:2 Verstehen bekannter geschriebener Sätze (z.B. einfache Wetterbeschreibungen, einfache
Beschreibungen von Objekten, die Beschreibung des eigenen Haustieres)

A1:1 Verstehen bekannter Namen, Wörter und sehr einfacher Sätze
Wiedererkennen und Vorlesen einiger bekannter Wörter und Sätze (z.B. aus Geschichten oder Reimen, von
Aufschriften bekannter Objekte, Datum, Wetter)
Verstehen des Zusammenhangs zwischen Buchstabenkombinationen und Lauten

A1

Schreiben

B1 im Überblick:

...kann einen einfachen, durchgängigen Text über vertraute Themen oder persönliche Interessen schreiben.

...kann persönliche Nachrichten verfassen und darin über Erfahrungen und Eindrücke berichten (z.B. Brief, E-Mail).

B1:3 Verfassen von Texten zu diversen Themenbereichen im passenden Schreibstil

- Freies Schreiben über diverse Sachthemen und Themen persönlichen Interesses unter Berücksichtigung von Textumfang, Schreibstil, Schreibabsicht und Leser
- Begründete Meinungen zu bekannten Themenbereichen ausdrücken
- Wählen der passenden Textform für eine spezielle Aufgabenstellung,
- Sammeln von Ideen und Textbausteinen für das Verfassen eines verständlichen, fehlerfreien Textes

B1

B1:2 Verfassen formaler und informeller Texte in angemessener Form

Verwenden einfacher beschreibender Sprache, um über vertraute Themen und Erfahrungen zu schreiben, einschließlich zukünftiger und vergangener Ereignisse (Anwenden von grundlegenden grammatikalischen Strukturen in neuen Zusammenhängen; Anwenden des richtigen Satzbaus)

B1:1 Schreiben eines Textes, der einfache Ansichten und/oder Meinungen ausdrückt (z.B. Bericht oder Brief)

Bericht oder Brief

Schreiben eines kurzen Textes über ein vertrautes Thema, auch in der Zukunft

Verfassen von komplexeren grammatikalisch richtigen Sätzen

A2 im Überblick:

...kann kurze, einfache Notizen und persönliche Nachrichten schreiben (z.B. Brief, E-Mail).

A2:3 Schreiben eines einfachen Textes zu verschiedenen Schreibabsichten und -anlässen

(z.B. Informationen erfragen und geben)

(Verwenden von bekanntem Vokabular und einem zunehmenden Umfang von Sätzen)

A2

A2:2 Schreiben eines kurzen Textes über Alltagsthemen

Überarbeiten eigener Texte, um Fehlerfreiheit, Genauigkeit und Ausdrucksfähigkeit zu erhöhen

A2:1 Schreiben eines kurzen Textes über ein vertrautes Thema mit der Hilfe von Vorlagen bzw. in Zusammenarbeit mit Mitschüler/innen

Verfassen eines kurzen Textes anhand einer Gliederung/vorgegebenen Struktur

A1 im Überblick:

...kann eine kurze, einfache persönliche Nachricht schreiben (z.B. Postkarte oder E-Mail)

...kann einfache Informationen über sich selbst verfassen

A1:3 Schreiben von zwei bis drei kurzen Sätzen mit der Hilfe von Vorlagen bzw. in Zusammenarbeit mit Mitschüler/innen

(z.B. Schreiben von ein bis zwei kurzen Sätzen über alltägliche Erlebnisse)

Verfassen von einfachen, grammatikalisch richtigen Sätzen

Erkennen der Besonderheiten der geschriebenen deutschen Sprache

A1

A1:2 Ausfüllen eines einfachen Formulars

A1:1 Fehlerfreies Abschreiben und Aufschreiben einfacher Wörter und Symbole

- Fehlerfreies Abschreiben von kurzen Sätzen
- Fehlerfreies Schreiben von einfachen im Unterricht erlernten Wörtern
- Erste selbständige Schreibversuche

4. INHALT

Das Curriculum für die Zweite Sprache führt folgende sechs Inhaltsbereiche an:

INHALTSBEREICH 1:	Die Schüler/innen, ihre Familien und ihre Freunde
INHALTSBEREICH 2:	Die Schüler/innen und ihre Schule
INHALTSBEREICH 3:	Die Schüler/innen und ihre Freizeit (Freizeitaktivitäten)
INHALTSBEREICH 4:	Die Schüler/innen und ihr Wohlergehen
INHALTSBEREICH 5:	Die Schüler/innen und ihre Fantasiewelt
INHALTSBEREICH 6:	Die Schüler/innen und ihre Umwelt

Im **vorliegenden Lehrplan für Deutsch als Zweite Sprache** werden die Zielsetzungen in den jeweiligen Inhaltsbereichen auf den drei Niveaus des Gemeinsamen Referenzrahmens für Sprachen aufgelistet.

Inhaltsbereich 1: Die Schüler/innen, ihre Familien und ihre Freunde

Hörverstehen		
A 1	A 2	B 1
<p>Die Schüler/innen können elementare Sprachmittel aus ihrem direkten, konkreten Umfeld, verstehen, wenn langsam und verständlich gesprochen wird.</p> <p>Die Schüler/innen können verstehen,</p> <ul style="list-style-type: none"> wenn jemand langsam und deutlich spricht. wenn jemand grüßt, sich vorstellt, sich entschuldigt, bedankt, sich verabschiedet. wenn jemand Fragen stellt über die eigene Identität oder jene bekannter Personen (Name, Nachname, Alter, Nationalität, Geburtstag, Eltern, Geschwister) eine einfache Beschreibung einer Person oder eines Haustiers <p>Die Schüler/innen können verstehen, wenn man am Telefon angesprochen wird.</p>	<p>Die Schüler/innen können die am häufigsten gebrauchten Sprachmittel verstehen, die in direkter Beziehung mit dem nahen, persönlich relevanten Umfeld stehen (z.B. grundlegende persönliche und familiäre Informationen).</p> <p>Die Schüler/innen können das Essentielle aus kurzen, klaren, einfachen Nachrichten und Ankündigungen zu diesem Thema herausfiltern.</p> <p>Die Schüler/innen können die am häufigsten gebrauchten Sprachmittel in einem Gespräch oder während eines Telefonats verstehen:</p> <ul style="list-style-type: none"> sich vorstellen grüßen sich entschuldigen sich bedanken jemanden einladen (einen Freund oder ein Familienmitglied) <p>Die Schüler/innen können eine Personenbeschreibung auch außerhalb einer Gesprächssituation verstehen (z.B. Lautsprecherdurchsagen).</p> <p>Die Schüler/Innen können gesprochenen Texten Informationen über die Identität einer Person entnehmen.</p>	<p>Die Schüler/innen können wesentliche Informationen aus Gesprächen und Berichten entnehmen, wenn klar und deutlich über bekannte Themen gesprochen wird, mit denen sie regelmäßig z.B. in der Schule, zu Hause oder in der Freizeit konfrontiert werden.</p> <p>Die Schüler/innen können die wichtigsten Informationen aus TV- und Radioprogrammen</p> <ul style="list-style-type: none"> über aktuelle Themen über Themen des persönlichen oder privaten Interesses <p>herausfiltern, wenn die Darbietung relativ langsam und klar ist.</p>

Sprechen – An Gesprächen teilnehmen		
A 1	A 2	B 1
<p>Die Schüler/innen können in einfacher Weise kommunizieren, vorausgesetzt die andere Person ist bereit, Dinge langsamer zu wiederholen oder umzuformulieren, um den Schüler/innen zu helfen, das zu formulieren, was sie versuchten zu sagen.</p> <p>Die Schüler/innen können Fragen über Personen und Haustiere stellen und beantworten (z.B. Name, Farbe, Alter).</p>	<p>Die Schüler/innen können in Routinesituationen des sozialen Zusammenlebens kommunizieren.</p> <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • in einfachen Situationen Informationen über bekannte Themen und Aktivitäten austauschen • Informationen über sich selbst geben • Informationen über andere ihnen bekannte Personen erfragen • Fragen über die eigene Identität und die Identität anderer Personen beantworten 	<p>Die Schüler/innen können unvorbereitet in ein Gespräch einsteigen, welches bekannte Themen des persönlichen Interesses (z.B. Familie, Hobbys, Freunde) zum Inhalt hat</p> <p>Die Schüler/innen können mit den meisten Situationen, die im Kontakt mit Menschen vorkommen, umgehen.</p>
Sprechen – Zusammenhängendes Sprechen		
A 1	A 2	B 1
<p>Die Schüler/innen können in einfachen Sätzen mit Hilfe von vorgegebenen Sprachmustern eine ihnen bekannte Person oder ein ihnen bekanntes Haustier beschreiben.</p> <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • ein Gedicht wiedergeben • ein Lied singen 	<p>Die Schüler/innen können in zusammenhängenden Sätzen sich selbst, ihre Familie und ihre Freunde beschreiben (z.B. Lebensverhältnisse, Berufe, Interessen, Hobbys).</p> <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • einfache Geschichten zum Thema nacherzählen • Gedichte und Lieder inhaltlich erfassen, wiedergeben und sich dazu äußern 	<p>Die Schüler/innen können eine Person in zusammenhängenden, komplexeren Sätzen umfassend beschreiben (z.B. physisch, Kleidung, Gefühle, Charakter, Beruf, Rolle, Familienverhältnisse).</p>

Leseverstehen		
A 1	A 2	B 1
<p>Die Schüler/innen können bekannte Begriffe, einfache Wörter und kurze Sätze lesen und verstehen. (z.B. in Notizen, Postern und Katalogen)</p> <p>Die Schüler/innen können kurze, einfache Texte lesen und verstehen.</p>	<p>Die Schüler/innen können spezifische, vorhersehbare Informationen in alltäglichen Textsorten herausfiltern. (z.B. Werbungen, Prospekte, Speisekarten, Stundenpläne)</p> <p>Die Schüler/innen können kurze einfache Texte lesen, wesentliche Inhalte verstehen und entsprechend darauf reagieren</p>	<p>Die Schüler/innen können authentische Texte, die in gebräuchlicher Alltagssprache verfasst sind, verstehen und diesen Informationen entnehmen.</p> <p>Die Schüler/innen können Informationen über Personen (z.B. physische Beschreibung, Kleidung, Gefühle, Charakter, Beruf, Familienverhältnisse) aus unterschiedlichen Textformen (z.B. persönliche Briefe, Emails) entnehmen.</p>
Schreiben		
A 1	A 2	B 1
<p>Die Schüler/innen können einfache vorgefertigte Formulierungen schreiben (z.B. Glückwunschkarten).</p> <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • Texte abschreiben oder nach vorgegebenen Modellen vervollständigen (Formulare ausfüllen • eine Liste mit einfachen, bekannten Begriffen schreiben (z.B. Illustrationen beschriften) • eine aus einigen wenigen Sätzen bestehende Geschichte am Computer oder mit der Hand (ab)schreiben 	<p>Die Schüler/innen können kurze, einfache Notizen und Nachrichten für Familienmitglieder und Freunde verfassen</p> <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • eine Einladung verfassen (z.B. als E-Mail, kurzen Brief) • einen kurzen Text für ein Poster verfassen • eine Postkarte schreiben • eine kurze Beschreibung verfassen (z.B. zu Fotos) • einen kurzen Text über ein Ereignis in Form einer Geschichte schreiben z.B. für die Schulzeitung 	<p>Die Schüler/innen können kurze unterschiedliche Texte zum Thema „Die Schüler/innen, ihre Familien und ihre Freunde“ verfassen.</p> <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • eine detailliertere Beschreibung verfassen • einen Bericht über ein Erlebnis schreiben • eine Fragenliste erstellen • einen Bericht über Tätigkeiten schreiben • eine Nachricht oder kurze Geschichte schreiben • einen persönlichen Brief schreiben

Inhaltsbereich 2: Die Schüler/innen und ihre Schule

Hörverstehen		
A 1	A 2	B 1
<p>Die Schüler/innen können elementare Sprachmittel aus ihrem direkten, konkreten Umfeld verstehen, wenn langsam und verständlich gesprochen wird.</p> <p>Die Schüler/innen können gebräuchliche Begriffe verstehen, z.B. zu den Bereichen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Schulausstattung und Möbel • Räume (z.B. Klassenraum, Spielplatz, Gang) • Aktivitäten, Unterrichtsgegenstände, Sport, Freizeit <p>Die Schüler/innen können spezifische Begriffe verstehen (z.B. Wort, Satz, Buchstabe, Zahlen, Farben).</p> <p>Die Schüler/innen können einfache Anweisungen verstehen (z.B. zur Tafel kommen, aufstehen, lesen, schneiden, kleben, anmalen, abhaken, durchstreichen, einkreisen, unterstreichen, zählen, löschen, verteilen, ergänzen, aus- und einschalten, gewinnen, verlieren, gehen, laufen, wiederholen, vor- und zurückbewegen).</p>	<p>Die Schüler/innen können die am häufigsten gebrauchten Sprachmittel verstehen, die in direkter Beziehung mit dem nahen, persönlich relevanten Umfeld stehen (z.B. grundlegende persönliche und familiäre Informationen).</p> <p>Die Schüler/innen können das Essentielle aus kurzen, klaren, einfachen Nachrichten und Ankündigungen zu diesem Thema herausfiltern.</p> <p>Die Schüler/innen können gebräuchliche Gespräche im schulischen Zusammenleben verstehen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anweisungen des Lehrers/der Lehrerin während des Unterrichts • einfache Erklärungen des Lehrers/der Lehrerin • den Inhalt einer kurzen Geschichte • Informationen aus Gesprächen • Anweisungen, wie man von einem Punkt in der Schule zu einem anderen gelangt • Anweisungen, um einen Gegenstand oder eine Person in der Schule zu finden 	<p>Die Schüler/innen können wesentliche Informationen aus Gesprächen und Berichten entnehmen, wenn klar und deutlich über bekannte Themen gesprochen wird, mit denen sie regelmäßig in der Schule konfrontiert werden.</p> <p>Die Schüler/innen verstehen</p> <ul style="list-style-type: none"> • multiple und komplexe Anweisungen • einen Gesprächsverlauf • einen längeren Informationsaustausch während einer Gruppenarbeit und bei der Durchführung von Schulprojekten • ein Fernsehprogramm für Kinder

<p>Die Schüler/innen können verstehen, was jemand mag, nicht mag oder bevorzugt.</p> <p>Die Schüler/innen können einfache Spielregeln verstehen.</p>		<p>Die Schüler/innen können die wichtigsten Informationen aus TV- und Radioprogrammen über aktuelle Themen, die im Zusammenhang mit schulischem Lernen stehen, oder über Themen des persönlichen Interesses herausfiltern, wenn die Darbietung relativ langsam und klar ist.</p> <p>Die Schüler/innen verstehen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Geschichten (erzählt oder gelesen) • (technische) Anweisungen (z.B. Spielanleitungen, einfache Versuche)
--	--	--

Sprechen – An Gesprächen teilnehmen

A 1	A 2	B 1
<p>Die Schüler/innen können in einfacher Weise kommunizieren, vorausgesetzt die andere Person ist bereit, Dinge langsamer zu wiederholen oder umzuformulieren, um den Schüler/innen zu helfen, das zu formulieren, was sie versuchten zu sagen.</p> <p>Die Schüler/innen können einfache Fragen zu bekannten Themen stellen und beantworten.</p> <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • jemanden etwas Alltägliches fragen, z.B. wo sich etwas, jemand oder ein Ort befindet • jemanden bitten, mitzumachen • sagen was sie mögen/nicht mögen/bevorzugen • sagen, dass sie nicht verstehen • um Wiederholung bitten, sagen, dass sie etwas nicht wissen, bitten, langsam zu sprechen • auf die Frage antworten, wo sich etwas, jemand oder ein Ort befindet 	<p>Die Schüler/innen können in Routinesituationen, die einen einfachen und direkten Austausch von Informationen über bekannte Themen und Aktivitäten verlangen, kommunizieren.</p> <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • sagen, wo sie hingehen und wo andere Personen oder Dinge sind • erklären, was sie mit jemandem machen werden • erklären, was sie machen werden und dies begründen • Gespräche im Rahmen des Schulunterrichts führen • Zustimmung/Ablehnung ausdrücken und dies erklären 	<p>Die Schüler/innen können unvorbereitet in ein Gespräch einsteigen, welches bekannte Themen des persönlichen Interesses zum Inhalt hat (z.B. Familie, Hobbys, Arbeit, Reise, aktuelle Begebenheiten).</p> <p>Die Schüler/innen können mit den meisten Situationen im schulischen Zusammenleben umgehen.</p> <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • eine Konversation in der Schule beginnen, ihr folgen und sie beenden • Informationen austauschen • Anweisungen oder Ratschläge geben oder befolgen • Erkundigungen einholen • Einen eigenen Standpunkt darlegen und verteidigen • eigene Gefühle oder Eindrücke beschreiben

<ul style="list-style-type: none"> sich mündlich an einem Spiel beteiligen 		<ul style="list-style-type: none"> zustimmen/ablehnen verschiedene Problemlösungen diskutieren (z.B. Vorschläge, Kritik) jemanden einladen, mitzumachen ihre Meinung zu einem Film, zu einer Präsentation abgeben
---	--	---

Sprechen – Zusammenhängendes Sprechen

A 1	A 2	B 1
------------	------------	------------

<p>Die Schüler/innen können in einfachen Sätzen mit Hilfe von vorgegebenen Sprachmustern andere Personen in der Schule beschreiben.</p> <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> die Aktivitäten des Tages/der Woche kurz beschreiben sagen, was sie bevorzugen die Spielregeln eines Spieles kurz beschreiben den Klassenraum und Schulmaterialien beschreiben (z.B. Stift, Buch) eine kurze Geschichte anhand von Bildern erzählen 	<p>Die Schüler/innen können in zusammenhängenden Sätzen Auskunft über verschiedene Personen in der Schule geben.</p> <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> erklären, was mit einem Arbeitsblatt oder in einer Übung zu machen ist die Regeln eines Spiels erklären einen Platz, eine Person oder einen Gegenstand beschreiben beschreiben, wie man von einem Punkt in der Schule zu einem anderen kommt bzw. wo man Personen oder Gegenstände in der Schule findet 	<p>Die Schüler/innen können in zusammenhängenden, komplexeren Sätzen Erlebnisse, Begebenheiten, ihre Träume, Hoffnungen und Ambitionen beschreiben.</p> <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> über eine erlebte Situation, einen Traum oder eine Erfahrung erzählen über eine gelesene Geschichte/ein gelesenes Buch oder über einen gesehenen Film berichten Geschichten erzählen ein einfaches naturwissenschaftliches Experiment beschreiben eine kurze vorbereitete Rede zu einem Schulthema halten ihre Meinung abgeben und begründen.
---	---	---

Leseverstehen		
A 1	A 2	B 1
<p>Die Schüler/innen können bekannte Begriffe, einfache Wörter und kurze Sätze lesen und verstehen (z. B. in Notizen, Postern und Katalogen).</p> <p>Die Schüler/innen können kurze, einfache Texte lesen und verstehen, z.B.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • einfache Anweisungen in der Schule • Beschriftungen in der Schule (z.B. Türschild) • den Stundenplan 	<p>Die Schüler/innen können kurze, einfache Texte lesen, wesentliche Inhalte verstehen und entsprechend darauf reagieren.</p> <p>Die Schüler/innen können spezifische, vorhersehbare Informationen in einfacher, alltäglicher Sprache verstehen (z.B. in Werbungen, in Prospekte, auf Speisekarten, in Stundenplänen).</p> <p>Die Schüler/innen können kurze, einfache persönliche Briefe verstehen.</p> <p>Die Schüler/innen verstehen</p> <ul style="list-style-type: none"> • schriftliche Anweisungen in Materialien (z.B. Schulbücher, Lernspiele) • die Sicherheitsanweisungen in der Schule • Schriftstücke, die in der Schule oder in der Klasse verwendet werden (z.B. Klassenregeln, Spielregeln, einfache Briefe, Kalender, Stundenpläne, Menüpläne) • den Grundgedanken einer kurzen Geschichte, eines Comics, von Jugendliteratur <p>Die Schüler/innen können wesentliche Informationen aus Texten mit nicht häufig verwendeten Sprachmitteln entnehmen.</p>	<p>Die Schüler/innen können authentische Texte, die in gebräuchlicher Alltagssprache verfasst sind, verstehen und diesen Informationen entnehmen.</p> <p>Die Schüler/innen können Beschreibungen von Begebenheiten, Gefühlen und Wünschen verstehen (z.B. in persönlichen Texten).</p> <p>Die Schüler/innen verstehen</p> <ul style="list-style-type: none"> • unterschiedliche Texte, die in der Klasse präsentiert werden (z.B. Schulbücher, Magazine, Wörterbücher, Kataloge) • eine Geschichte • Gefühle und Wünsche, die in verschiedenen Texten beschrieben werden <p>Die Schüler/innen können Informationen aus einem nicht bekannten, mit z.T. noch nicht bekanntem Sprachmitteln ausgestatteten Text herausfiltern.</p>

Schreiben		
A 1	A 2	B 1
<p>Die Schüler/innen können einfache, vorgefertigte Formulierungen schreiben (z.B. Glückwünsche, Postkarte).</p> <p>Im schulischen Kontext können die Schüler/innen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Texte abschreiben oder nach vorgegebenen Modellen vervollständigen (z.B. Formulare ausfüllen) • eine Liste mit einfachen, bekannten Begriffen schreiben • eine aus einigen wenigen Sätzen bestehende Geschichte am Computer oder mit der Hand (ab)schreiben 	<p>Die Schüler/innen können kurze, einfache Notizen und Nachrichten zu diesem Thema verfassen.</p> <p>Im schulischen Kontext können die Schüler/innen</p> <ul style="list-style-type: none"> • eine Einladung verfassen (z.B. als E-Mail, kurzen Brief) • einen kurzen Text für ein Poster verfassen • eine Postkarte schreiben • eine kurze Beschreibung verfassen (z.B. zu Fotos) • einen kurzen Text über ein Ereignis in Form einer Geschichte schreiben (z.B. für die Schulzeitung) 	<p>Die Schüler/innen können kurze Texte über bekannte Themen verfassen.</p> <p>Im schulischen Kontext können die Schüler/innen</p> <ul style="list-style-type: none"> • eine detailliertere Beschreibung verfassen • einen Bericht über ein Erlebnis schreiben • eine Fragenliste erstellen • einen Bericht über Tätigkeiten schreiben • eine Nachricht oder kurze Geschichte schreiben • einen persönlichen Brief schreiben

INHALTSBEREICH 3 : Die Schüler/Innen und ihre Freizeit (Freizeitaktivitäten)

Hörverstehen		
A 1	A 2	B 1
<p>Die Schüler/innen können elementare Sprachmittel aus ihrem direkten, konkreten Umfeld verstehen, wenn langsam und verständlich gesprochen wird (z.B. Freizeit, Sport, Spiele, Feste, Geburtstage, Reisen).</p> <p>Die Schüler/innen können verstehen</p> <ul style="list-style-type: none"> • wenn jemand nach einer Aktivität fragt oder eine vorschlägt • wenn während einer Freizeitaktivität einfache Anweisungen gegeben werden • wenn jemand seine Aktivitäten vorstellt • wenn jemand sagt, was seine/ihre Freizeitaktivitäten sind • wenn einfache Fragen zu Freizeitaktivitäten gestellt werden 	<p>Die Schüler/innen können die am häufigsten gebrauchten Sprachmittel verstehen, die in direkter Beziehung mit dem nahen, persönlich relevanten Umfeld stehen (z.B. grundlegende persönliche und familiäre Informationen, Einkaufen, direkte Umwelt).</p> <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • eine einfache Beschreibung einer Freizeitaktivität • einen Bericht über eine Aktivität verstehen. <p>Die Schüler/innen können das Essentielle aus kurzen, klaren, einfachen Nachrichten und Ankündigungen zu diesem Thema herausfiltern.</p>	<p>Die Schüler/innen können wesentliche Informationen aus Gesprächen und Berichten über bekannte Themen entnehmen, mit denen sie regelmäßig in der Schule oder in der Freizeit konfrontiert werden.</p> <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • Geschichten (gelesen oder erzählt) über Freizeitaktivitäten • einfache technische Anweisungen (z.B. wie man ein Instrument benutzt, einen Garten gestaltet) verstehen. <p>Die Schüler/innen können die wichtigsten Informationen aus ausgewählten TV- und Radioprogrammen über Themen des persönlichen oder privaten Interesses herausfiltern, wenn die Darbietung relativ langsam und klar ist.</p>

Sprechen – An Gesprächen teilnehmen		
A 1	A 2	B 1
<p>Die Schüler/innen können in einfacher Weise kommunizieren, vorausgesetzt die andere Person ist bereit, Dinge langsamer zu wiederholen oder umzuformulieren, um den Schüler/innen zu helfen, das zu formulieren, was sie versuchten zu sagen.</p> <p>Die Schüler/innen können Fragen stellen und beantworten</p> <ul style="list-style-type: none"> • welchen Sport/welche Freizeitaktivität sie betreiben oder bevorzugen • was sie in der Freizeit und im Urlaub machen • welche Freizeitaktivitäten sie gerne machen • was sie in ihrer Freizeit und im Urlaub machen 	<p>Die Schüler/innen können in Routinesituationen, die einen einfachen und direkten Austausch von Informationen über bekannte Themen und Freizeitaktivitäten erfordern, kommunizieren.</p> <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • mit Hilfestellung ein eigenes Freizeitprojekt beschreiben • erklären, warum sie eine Freizeitaktivität mögen oder nicht • erklären, was man für eine Freizeitaktivität benötigt (z.B. Sportzubehör, Kleidung) 	<p>Die Schüler/innen können unvorbereitet in ein Gespräch einsteigen, welches bekannte Themen des persönlichen Interesses zum Inhalt hat (z.B. Familie, Hobbys, Reise, aktuelle Begebenheiten).</p> <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • Informationen über Freizeitaktivitäten austauschen • mit den meisten Situationen umgehen, die in einem Land auftreten, in dem die Sprache gesprochen wird • mit den meisten Kommunikationssituationen während eines Ausflugs oder einer Freizeitbeschäftigung umgehen (z.B. Kind auf der Straße verloren, Probleme mit dem Bus, Kauf eines Tickets) • Zustimmung/Ablehnung ausdrücken (z.B. bei Kaufsituationen) • die eigene Meinung über verschiedene Freizeitaktivitäten ausdrücken
Sprechen – Zusammenhängendes Sprechen		
A 1	A 2	B 1
<p>Die Schüler/innen können in einfachen Sätzen mit Hilfe von vorgegebenen Sprachmustern</p> <ul style="list-style-type: none"> • Freizeitaktivitäten beschreiben • die Regeln eines Spieles erklären 	<p>Die Schüler/innen können in zusammenhängenden Sätzen Informationen zu Freizeitaktivitäten geben. (z.B. Bericht, kurzes Referat)</p>	<p>Die Schüler/innen können in zusammenhängenden, komplexeren Sätzen Erlebnisse, Begebenheiten, ihre Träume, Hoffnungen und Ambitionen hinsichtlich der Gestaltung ihrer Freizeit beschreiben.</p> <p>Die Schüler/innen können ihre Meinung zu verschiedenen Freizeitaktivitäten abgeben und begründen.</p>

	<p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • einfache Geschichten zum Thema nacherzählen • Gedichte und Lieder inhaltlich erfassen, wiedergeben und sich dazu äußern 	<p>Die Schüler/innen können Geschichten erzählen, den Inhalt eines Buches oder eines Filmes wiedergeben.</p> <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • über ein Erlebnis, ein Ereignis im Zusammenhang mit verschiedenen Freizeitaktivitäten berichten • ein Produkt einer Freizeitbeschäftigung beschreiben (z.B. ein selbst angefertigtes Bild)
Leseverstehen		
A 1	A 2	B 1
<p>Die Schüler/innen können bekannte Begriffe, einfache Wörter und kurze Sätze lesen und verstehen (z.B. in Notizen, Postern, Katalogen, bei Wort-Bild-Zuordnungen).</p> <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • einen Text mit bekanntem Vokabular (z.B. Sachtexte) • eine einfache Nachricht • einfache schriftliche Anweisungen während eines Spieles (z.B. auf Spielkarten) <p>lesen und verstehen.</p>	<p>Die Schüler/innen können spezifische, vorhersehbare Informationen aus alltäglichen Textsorten herausfiltern (z.B. Werbungen, Prospekte, Aufschriften, Plakate, Speisekarten, Stundenpläne).</p> <p>Die Schüler/innen können kurze einfache Texte lesen, wesentliche Inhalte verstehen und entsprechend darauf reagieren.</p> <p>Die Schüler/innen können einfache persönliche Nachrichten (z.B. E-Mail, Briefe) verstehen.</p> <p>Die Schüler/innen können wichtige Informationen in einer einfachen Beschreibung oder einem Bericht in Bezug auf Freizeitaktivitäten lesen und verstehen (z.B. Sportbericht, Nachrichten, Flyer, Reisebericht).</p>	<p>Die Schüler/innen können authentische Texte, die in gebräuchlicher Alltagssprache verfasst sind, verstehen und diesen Informationen entnehmen (z.B. Briefe, Rechnungen, Prospekte, Websites, Speisekarten, Prospekte, Artikel in einer Zeitschrift oder einer Zeitung).</p> <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • Beschreibungen von Begebenheiten, Gefühlen und Wünschen in persönlichen Nachrichten (z.B. Brief, SMS, E-Mail) • alle Arten von geschriebenen altersgemäßen Textsorten (z.B. Magazine, Zeitungen, Kinderbücher, Kinderlexika) • Hauptinhalte eines altersgemäßen authentischen Textes zu verschiedenen Freizeitaktivitäten (z.B. Brief, Sportnachrichten) <p>lesen und verstehen.</p>

Schreiben		
A 1	A 2	B 1
<p>Die Schüler/innen können einfache, vorgefertigte Formulierungen schreiben (z.B. Postkarte, Urlaubsgrüße).</p> <p>Die Schüler/innen können im Zusammenhang mit dem Thema</p> <ul style="list-style-type: none"> • Texte abschreiben oder nach vorgegebenen Modellen vervollständigen (z.B. Formulare mit persönlichen Daten ausfüllen) • eine Liste mit einfachen Begriffen schreiben • eine aus wenigen Sätzen bestehende Geschichte am Computer oder mit der Hand (ab)schreiben 	<p>Die Schüler/innen können kurze, einfache Notizen und Nachrichten zum Thema Freizeit verfassen.</p> <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • eine Einladung verfassen (z.B. als E-Mail, kurzen Brief) • eine Postkarte schreiben • einen kurzen Text für ein Poster verfassen • eine kurze Beschreibung verfassen (z.B. zu Fotos) • einen einfachen Text über eine Tätigkeit verfassen (z.B. in Form einer E-Mail, eines Artikels für die Schulzeitung) 	<p>Die Schüler/innen können kurze, unterschiedliche Texte zum Thema Freizeit verfassen.</p> <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • eine detailliertere Beschreibung verfassen (z.B. Freizeitaktivität, Sportler) • einen Bericht über ein Erlebnis schreiben • eine Frageliste erstellen • einen Bericht über Tätigkeiten schreiben eine Nachricht oder kurze Geschichte verfassen • einen persönlichen Text verfassen (z.B. E-Mail, Brief)

INHALTSBEREICH 4: Die Schüler/innen und ihr Wohlergehen

Hörverstehen		
A 1	A 2	B 1
<p>Die Schüler/innen können elementare Sprachmittel, die sich auf ihre Gesundheit beziehen, verstehen, wenn langsam und verständlich gesprochen wird.</p> <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fragen über den persönlichen Zustand (z.B. Gesundheit, Stimmung) • Begriffe für Körperteile, Ernährung und Kleidung verstehen. 	<p>Die Schüler/innen können die am häufigsten gebrauchten Sprachmittel verstehen, die in direkter Beziehung zu ihrer Gesundheit stehen (z.B. grundlegende persönliche und familiäre Informationen, Einkaufen, Umwelt).</p> <p>Die Schüler/innen können das Essentielle aus kurzen, klaren, einfachen Nachrichten und Ankündigungen zum Thema Gesundheit herausfiltern.</p> <p>Die Schüler/innen können verstehen,</p> <ul style="list-style-type: none"> • wenn jemand über die Gesundheit eines anderen spricht • wenn Fragen zum persönlichen Gesundheitszustand gestellt werden 	<p>Die Schüler/innen können wesentliche Informationen aus Gesprächen und Berichten zu Gesundheitsthemen entnehmen, mit denen sie regelmäßig konfrontiert werden, wenn klar und deutlich gesprochen wird (z.B. Erkältung, Läuse, Grippe).</p> <p>Die Schüler/innen können die wichtigsten Informationen aus TV- und Radioprogrammen zum Thema Gesundheit herausfiltern, wenn die Darbietung relativ langsam und klar ist.</p>
Sprechen – An Gesprächen teilnehmen		
A 1	A 2	B 1
<p>Die Schüler/innen können in einfacher Weise kommunizieren, vorausgesetzt die andere Person ist bereit, Dinge langsamer zu wiederholen oder umzuformulieren um den Schüler/innen zu helfen, das zu formulieren, was sie versuchten zu sagen.</p> <p>Die Schüler/innen können mit Hilfe von vorgegebenen Sprachmustern</p> <ul style="list-style-type: none"> • Auskünfte über den Gesundheitszustand von Personen einholen und geben • Gefühle ausdrücken • Präferenzen bei der Auswahl von Speisen und Getränken ausdrücken • Kurze, einfache Dialoge szenisch darstellen (z.B. „Beim Arzt“, „Im Restaurant“) 	<p>Die Schüler/innen können in Routinesituationen, die einen einfachen und direkten Austausch von Informationen zum Thema Gesundheit erfordern, kommunizieren.</p> <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • ausdrücken, wo sie Schmerzen empfinden • elementare Fragen des Krankenpflegepersonals beantworten • kurze Dialoge szenisch darstellen (z.B. Restaurant, Arzt, Tierarzt) 	<p>Die Schüler/innen können unvorbereitet in ein Gespräch einsteigen, das sich auf das Thema Gesundheit bezieht.</p> <p>Die Schüler/innen können mit den meisten Situationen umgehen, die in dem Land auftreten, in dem die Sprache gesprochen wird.</p>

Sprechen – Zusammenhängendes Sprechen		
A 1	A 2	B 1
<p>Die Schüler/innen können in einfachen Sätzen mit Hilfe von vorgegebenen Sprachmustern</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aussagen zu ihren Lebensgewohnheiten machen (z.B. Essgewohnheiten) • sich selbst beschreiben (z.B. Präferenzen, Gewicht, Aussehen) <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • ein Lied singen • ein Gedicht wiedergeben 	<p>Die Schüler/innen können in zusammenhängenden Sätzen Aussagen über</p> <ul style="list-style-type: none"> • ihre Lebensgewohnheiten, • Präferenzen und • ihren Gesundheitszustand machen. <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • einfache Geschichten zum Thema Gesundheit nacherzählen • Gedichte und Lieder inhaltlich erfassen, wiedergeben und sich dazu äußern 	<p>Die Schüler/innen können in zusammenhängenden, komplexeren Sätzen Aussagen über</p> <ul style="list-style-type: none"> • ihre Lebensgewohnheiten, • Präferenzen und • ihren Gesundheitszustand machen. <p>Die Schüler/innen können Geschichten erzählen, den Inhalt eines Buches oder eines Filmes zum Thema Gesundheit wiedergeben.</p> <p>Die Schüler/innen können z.B. über einen Arztbesuch berichten.</p>
Leseverstehen		
A 1	A 2	B 1
<p>Die Schüler/innen können bekannte Begriffe, einfache Wörter und kurze Sätze lesen und verstehen (z.B. in Notizen, Postern, Speisekarten, Katalogen).</p> <p>Die Schüler/innen können kurze, einfache Texte lesen und verstehen.</p> <p>Die Schüler/innen können ein einfaches Kochrezept lesen, um die angeführte Speise auch anfertigen zu können (z.B. einen Obstsalat).</p>	<p>Die Schüler/innen können spezifische, vorhersehbare Informationen aus alltäglichen Textsorten herausfiltern (z.B. Werbungen, Prospekte, Aufschriften, Plakate, Speisekarten, Stundenpläne).</p> <p>Die Schüler/innen können kurze einfache Texte lesen, wesentliche Inhalte verstehen und entsprechend darauf reagieren.</p> <p>Die Schüler/innen können ein Kochrezept lesen, um die angeführte Speise auch anfertigen zu können.</p> <p>Die Schüler/innen können kurze persönliche Texte (z.B. E-Mail, Brief) verstehen.</p>	<p>Die Schüler/innen können authentische Texte, die in gebräuchlicher Alltagssprache verfasst sind, verstehen und diesen Informationen entnehmen (z.B. Briefe, Rechnungen, Prospekte, Websites, Speisekarten, Prospekte, Artikel in einer Zeitschrift oder einer Zeitung).</p>

Schreiben		
A 1	A 2	B 1
<p>Die Schüler/innen können einfache, vorgefertigte Formulierungen schreiben (z.B. Genesungswünsche, Menüplan).</p> <p>Die Schüler/innen können im Zusammenhang mit dem Thema</p> <ul style="list-style-type: none"> • Texte abschreiben oder nach vorgegebenen Modellen vervollständigen (z.B. Formulare mit persönlichen Daten ausfüllen) • eine Liste mit einfachen Begriffen schreiben (z.B. Illustrationen beschriften) • eine aus wenigen Sätzen bestehende Geschichte am Computer oder mit der Hand (ab)schreiben 	<p>Die Schüler/innen können kurze, einfache Notizen und Nachrichten mit Bezug zum Thema Gesundheit verfassen (z.B. Einkaufsliste, Verhaltenshinweise, Genesungswünsche, Rezept, Beschriftung einer Illustration).</p>	<p>Die Schüler/innen können unterschiedliche, kurze Texte zum Thema Gesundheit verfassen.</p> <p>Die Schüler können</p> <ul style="list-style-type: none"> • persönliche Texte über Erlebnisse und Eindrücke schreiben • eine Menüfolge inkl. Rezepte erstellen • einen kurzen Zeitungsartikel verfassen (z.B. „Meine Lieblingspeise“)

INHALTSBEREICH 5: Die Schüler/innen und ihre Fantasiewelt

(Anmerkung: Der Bereich Fantasie basiert in diesem Zusammenhang auf dem gesamten Spektrum der fantastischen Medienwelt, z.B. Comic, Märchen, Fantasiegeschichten, Filme, Hörspiele)

Hörverstehen		
A 1	A 2	B 1
<p>Die Schüler/innen können elementare Sprachmittel aus ihrem direkten, konkreten Umfeld verstehen, wenn langsam und verständlich gesprochen wird.</p> <p>Die Schüler/innen können fantastischen gesprochenen Texten folgen, indem sie beispielsweise die Hauptcharaktere identifizieren (z.B. durch Bilder, Handpuppen).</p> <p>Die Schüler/innen können einer einfachen Beschreibung von Fantasieorten und Fantasiecharakteren folgen und diese auf verschiedene Arten wiedergeben (z.B. Zeichnung, Rollenspiel).</p>	<p>Die Schüler/innen können die am häufigsten gebrauchten Sprachmittel verstehen, die in Medien, die Themen der Fantasie behandeln, vorkommen.</p> <p>Die Schüler/innen können das Essentielle aus gesprochenen Texten, die Themen der Fantasie behandeln, herausfiltern.</p> <p>Die Schüler/innen können nach dem Hören gesprochener Texte, die Themen der Fantasie behandeln, nach eigenem Gutdünken gestalten oder ergänzen (z.B. Comic, Bildgeschichte).</p>	<p>Die Schüler/innen können altersentsprechende, gesprochene Texte, die Themen der Fantasie behandeln, verstehen.</p> <p>Die Schüler/innen können die wichtigsten Informationen aus TV-Filmen und Radioprogrammen zu Themen, die mit dem Bereich Fantasie in Zusammenhang stehen, herausfiltern.</p> <p>Die Schüler/innen können Lieder, gelesene Gedichte und altersentsprechende Filme verstehen.</p>
Sprechen – An Gesprächen teilnehmen		
A 1	A 2	B 1
<p>Die Schüler/innen können in einfacher Weise kommunizieren, vorausgesetzt die andere Person ist bereit, Dinge langsamer zu wiederholen oder umzuformulieren, um den Schüler/innen zu helfen, das zu formulieren, was sie versuchten zu sagen.</p>	<p>Die Schüler/innen können in Routinesituationen, die einen einfachen und direkten Austausch von Informationen über bekannte Themen und Aktivitäten erfordern, kommunizieren.</p>	<p>Die Schüler/innen können unvorbereitet in ein Gespräch über Inhalte zum Thema „Fantasie“ behandeln, einsteigen (z.B. Bücher, Filme, Computerspiele).</p>

<p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • einfache Fragen stellen und beantworten (z.B. Märchengegenstände erkennen und Charakteren zuordnen) • wiederkehrende Formulierungen memorisieren und in einfachen Rollenspielen situationsbezogen wiedergeben (z.B. Zaubersprüche) 	<p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • sich in einfachen Gesprächen über selbstgewählte und vorbereitete Themen austauschen (z.B. bevorzugte Fantasiegestalten, „Meine Traumschule“) • in einem einfachen Rollenspiel als Fantasiegestalten Kommunikationssituationen bewältigen 	<p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • in einer geplanten Diskussion über imaginäre Themen als fiktive Fantasiegestalten unterschiedliche Meinungen vertreten (z.B. „Die Welt von morgen“, „Eine gerechtere Welt“). • in einem komplexeren Rollenspiel als Fantasiegestalten Kommunikationssituationen umsetzen. • selbstangefertigte künstlerische Arbeiten im Klassenverband besprechen (z.B. Comic, Fantasiegestalt).
<p>Sprechen – Zusammenhängendes Sprechen</p>		
<p>A 1</p>	<p>A 2</p>	<p>B 1</p>
<p>Die Schüler/innen können in einfachen Sätzen mit Hilfe von vorgegebenen Sprachmustern</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fantasiegestalten und deren Lebensumfeld beschreiben (z.B. Rätsel). • eine Geschichte mit Hilfe von Bildern erzählen. <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • ein Lied singen • ein Gedicht wiedergeben 	<p>Die Schüler/innen können in zusammenhängenden Sätzen Fantasiegestalten, deren Familien und deren Lebensumfeld beschreiben.</p> <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • einfache fantastische Geschichten erzählen • ausgedachte Geschichten, Märchen oder Berichte über fiktive Ereignisse nacherzählen • Gedichte und Lieder inhaltlich erfassen, wiedergeben und sich dazu äußern <p>Die Schüler/innen können ein Kunstwerk in einfachen Sätzen beschreiben.</p>	<p>Die Schüler/innen können in zusammenhängenden, komplexeren Sätzen fiktive Erlebnisse, Begebenheiten, Träume, Hoffnungen und persönliche Pläne beschreiben.</p> <p>Die Schüler/innen können ausgedachte Geschichten, Märchen oder Berichte über fiktive Ereignisse mit komplexer Handlungsstruktur erzählen.</p> <p>Die Schüler/innen können den Inhalt eines fantastischen Buches oder Filmes wiedergeben.</p> <p>Die Schüler/innen können über ihre Träume berichten.</p>

Leseverstehen		
A 1	A 2	B 1
<p>Die Schüler/innen können bekannte Begriffe, einfache Wörter und kurze Sätze in vereinfachten Texten, die Themen der Fantasie behandeln, lesen und verstehen.</p> <p>Die Schüler/innen können in kurzen, einfachen, in der Klasse vorbereiteten, fantastischen Texten Schlüsselwörter erkennen (z.B. Liedtexte, Gedichte, Reime).</p> <p>Die Schüler/innen können einfache Texträtsel lösen.</p>	<p>Die Schüler/innen können wesentliche Inhalte aus Liedtexten, Gedichten, Reimen oder anderen kurzen, fantastischen Texten herausfiltern.</p> <p>Die Schüler/innen können kurze, einfache, fantastische Texte lesen, wesentliche Inhalte verstehen und entsprechend darauf reagieren (z.B. Comics).</p>	<p>Die Schüler/innen können komplexere Texte, die Themen der Fantasie behandeln, verstehen.</p> <p>Die Schüler/innen können Beschreibungen von Begebenheiten, Gefühlen und Wünschen in Texten zum Thema „Fantasie“ verstehen.</p> <p>Die Schüler/innen können Werke der Kinder und Jugendliteratur (eventuell in vereinfachter Form) lesen und verstehen.</p>
Schreiben		
A 1	A 2	B 1
<p>Die Schüler/innen können einfache Texte zum Thema „Fantasie“ nach vorgegebenem Muster schreiben und diese illustrieren.</p> <p>Die Schüler/innen können im Zusammenhang mit dem Thema</p> <ul style="list-style-type: none"> • Texte abschreiben oder nach vorgegebenen Modellen vervollständigen (z.B. ein Datenblatt/einen Steckbrief über eine imaginäre Person ausfüllen). • eine Liste mit einfachen bekannten Begriffen schreiben. • eine aus wenigen Sätzen bestehende Geschichte am Computer oder mit der Hand (ab)schreiben. <p>Die Schüler/innen können ein Poster zu einer Fantasiegestalt entwerfen (z.B. für eine Aufführung).</p>	<p>Die Schüler/innen können kurze, einfache Notizen und persönliche Nachrichten für Fantasiestalten verfassen (z.B. an einen Filmstar, an eine Märchenfigur).</p> <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • eine Einladung verfassen (z.B. als E-Mail, kurzen Brief, Nachricht). • einen kurzen Text für ein Poster verfassen • eine kurze Beschreibung verfassen (z.B. zu Figuren). • einen Comic gestalten und mit einfachen Sprechblasen versehen. 	<p>Die Schüler/innen können kurz, eigenständige Texte zum Thema „Fantasie“ verfassen.</p> <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • eine detailliertere Beschreibung verfassen (z.B. einer Fantasiefigur, eines Fantasieortes) • einen Bericht über ein fantastisches, imaginäres Erlebnis schreiben. • eine Fragenliste erstellen. • eine Nachricht oder eine kurze Geschichte schreiben. • einen persönlichen Text über Erlebnisse und Eindrücke an eine fantastische Person schreiben. • ein imaginäres Rezept verfassen. • ein kurzes Gedicht verfassen.

INHALTSBEREICH 6: Die Schüler/innen und ihre Umwelt

Hörverstehen		
A 1	A 2	B 1
<p>Die Schüler/innen können elementare Sprachmittel aus ihrem direkten, konkreten Umfeld zu folgenden Inhalten verstehen, wenn langsam und verständlich gesprochen wird:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wohnung – Wohnumgebung - Wohnort • Land - Europa - Welt • Lebensraum Natur <p>Die Schüler/innen können grundlegende Informationen zu Inhalten dieses Themenbereiches verstehen (z.B. einfache Wohnungsbeschreibungen, Wegbeschreibungen, einfache Tier- und Pflanzenbeschreibungen, Kurzinformationen über den eigenen Wohnort).</p>	<p>Die Schüler/innen können die am häufigsten gebrauchten Sprachmittel aus ihrem direkten, konkreten Umfeld zu folgenden Inhalten verstehen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wohnung – Wohnumgebung - Wohnort • Land - Europa - Welt • Lebensraum Natur <p>Die Schüler/innen können das Essentielle aus kurzen, klaren, einfachen Nachrichten zu Inhalten dieses Themenbereiches herausfiltern (z.B. Wohnungsbeschreibungen, Wegbeschreibungen, Tier- und Pflanzenbeschreibungen, grundlegende Kurzinformationen über den eigenen Wohnort, Europa).</p>	<p>Die Schüler/innen können wesentliche Informationen aus Gesprächen und Berichten entnehmen, wenn klar und deutlich über folgenden Themen gesprochen wird:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wohnung – Wohnumgebung - Wohnort • Land - Europa - Welt • Lebensraum Natur <p>Die Schüler/innen können die wichtigsten Informationen aus TV- und Radioprogrammen zu Inhalten dieses Themenbereiches herausfiltern, wenn die Darbietung relativ langsam und klar ist.</p>
Sprechen – An Gesprächen teilnehmen		
A 1	A 2	B 1
<p>Die Schüler/innen können in einfacher Weise kommunizieren, vorausgesetzt die andere Person ist bereit, Dinge langsamer zu wiederholen oder umzuformulieren, um den Schüler/innen zu helfen, das zu formulieren, was sie versuchten zu sagen.</p>	<p>Die Schüler/innen können in Routinesituationen, die einen einfachen und direkten Austausch von Informationen über folgende Inhalte erfordern, kommunizieren:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wohnung – Wohnumgebung - Wohnort • Land - Europa - Welt • Lebensraum Natur 	<p>Die Schüler/innen können unvorbereitet in ein Gespräch einsteigen, welches die folgenden bekannten Inhalte des persönlichen Interesses behandelt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wohnung – Wohnumgebung - Wohnort • Land - Europa - Welt • Lebensraum Natur

<p>Die Schüler/innen können zu den folgenden Inhalten einfache Fragen stellen und beantworten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wohnung – Wohnumgebung - Wohnort • Land - Europa - Welt • Lebensraum Natur 	<p>Die Schüler/innen können ihre Zustimmung bzw. Ablehnung sowie Gefühle ausdrücken.</p>	<p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • einen Informationsaustausch zu diesen Inhalten herbeiführen • ihre Meinung und Überzeugung vermitteln • die Meinung anderer kommentieren • nach mehr Details fragen bzw. nähere Details mitteilen <p>Die Schüler/innen können mit den meisten Situationen umgehen, die in dem Land auftreten, in dem Deutsch als Verkehrssprache gesprochen wird.</p>
<p>Sprechen – Zusammenhängendes Sprechen</p>		
<p>A 1</p>	<p>A 2</p>	<p>B 1</p>
<p>Die Schüler/innen können in einfachen Sätzen mit Hilfe von vorgegebenen Sprachmustern</p> <ul style="list-style-type: none"> • ihre Wohnung, ihre Wohnumgebung, ihren Wohnort beschreiben • nähere Informationen über Tiere und Pflanzen geben 	<p>Die Schüler/innen können in zusammenhängenden Sätzen nähere Informationen über die folgende Inhalte geben:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wohnung – Wohnumgebung - Wohnort • Land - Europa – Welt • Lebensraum Natur <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • einfache Geschichten zum Thema nacherzählen • Gedichte und Lieder inhaltlich erfassen, wiedergeben und sich dazu äußern 	<p>Die Schüler/innen können in zusammenhängenden, komplexeren Sätzen nähere Informationen über die folgenden Inhalte geben:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wohnung – Wohnumgebung - Wohnort • Land - Europa - Welt • Lebensraum Natur

Leseverstehen		
A 1	A 2	B 1
<p>Die Schüler/innen können bekannte Begriffe, einfache Wörter und kurze Sätze lesen und verstehen (z.B. in Notizen, Postern, Katalogen, Hinweistafeln, Aufschriften, Pläne).</p> <p>Die Schüler/innen können kurze, einfache Texte lesen und verstehen.</p>	<p>Die Schüler/innen können spezifische, vorhersehbare Informationen aus alltäglichen Textsorten herausfiltern (z.B. Werbungen, Prospekte, Speisekarten, persönliche Texte, Einkaufslisten, Kataloge, Broschüren, TV-Programme).</p> <p>Die Schüler/innen können kurze einfache Texte lesen, wesentliche Inhalte verstehen und entsprechend darauf reagieren.</p>	<p>Die Schüler/innen können authentische Texte, die in gebräuchlicher Alltagssprache verfasst sind, verstehen und diesen Informationen entnehmen (z.B. Magazine, Enzyklopädien, Artikel in Zeitungen und Magazinen, Internet).</p>
Schreiben		
A 1	A 2	B 1
<p>Die Schüler/innen können einfache, vorgefertigte Formulierungen schreiben (z.B. Postkarte).</p> <p>Die Schüler/innen können im Zusammenhang mit dem Thema</p> <ul style="list-style-type: none"> • Texte abschreiben oder nach vorgegebenen Modellen vervollständigen (z.B. Formulare mit persönlichen Daten ausfüllen) • eine Liste mit einfachen bekannten Begriffen schreiben (z.B. Illustrationen beschriften) • eine aus wenigen Sätzen bestehende Geschichte am Computer oder mit der Hand (ab)schreiben 	<p>Die Schüler/innen können kurze, einfache Notizen und Nachrichten zu diesem Thema verfassen (z.B. Brief, Ortsbeschreibung).</p> <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • eine Einladung verfassen (z.B. als E-Mail, kurzen Brief, Nachricht). • eine Postkarte schreiben. • einen kurzen Text für ein Poster verfassen • eine kurze Beschreibung verfassen (z.B. zu Fotos). • einen kurzen Text über ein Ereignis in Form einer Geschichte verfassen (z.B. für die Schulzeitung). 	<p>Die Schüler/innen können kurze Texte zum Thema „Die Schüler/innen und ihre Welt“ verfassen (z.B. Artikel für eine Schülerzeitung, Beiträge für die Schulhomepage, persönliche Briefe und E-Mails).</p> <p>Die Schüler/innen können</p> <ul style="list-style-type: none"> • eine detailliertere Beschreibung verfassen • einen Bericht über ein Erlebnis schreiben • eine Fragenliste erstellen • einen Bericht über Tätigkeiten schreiben • eine Nachricht oder kurze Geschichte schreiben <p>Die Schüler/innen können unter Verwendung verschiedener Quellen eine Zusammenfassung zu einem Thema schreiben.</p>

5. BEURTEILUNG

Die Beurteilung ist überwiegend formativ. Sie beruht auf dem Unterricht in der Klasse und den alltäglich gestellten Aufgaben. Durch die Beobachtungen der Lehrkraft, Tests und die Selbstbeurteilung werden die Schüler/innen sich ihres Niveaus und ihrer Fortschritte im Unterricht bewusst. Die Beurteilung ist ein fortwährender Prozess, der ein integraler Bestandteil des individuellen Lernkontinuums ist und die Kompetenzen in den verschiedenen im GERS beschriebenen Niveaus wiedergibt. Die Hauptzielsetzung liegt in der Veranschaulichung und Dokumentierung der Schülerfortschritte. (Im Anhang wird ein beispielhafter **Planungs- und Evaluationsraster** zur Dokumentation der Lernfortschritte durch den Lehrer/die Lehrerin aufgeführt).

Die Schülern/innen erfahren sich beim Erkennen ihrer Sprachentwicklung als eigenständige Sprachlernende. Zur Unterstützung dieses Prozesses wird empfohlen, ein Portfolio einzuführen, das ein zentrales Hilfsmittel zur Selbstbeurteilung ist. Das Portfolio gehört dem Lernenden und begleitet ihn während seiner gesamten schulischen Laufbahn in der Primarstufe. Die Fähigkeit des Schülers/der Schülerin, sich „selbst zu beurteilen“, bedarf der Unterstützung durch die Lehrkraft, die die Schüler/innen dazu anregt, sich Gedanken über das eigene Sprachenwachstum zu machen und dabei Entscheidungen zu treffen, was in das persönliche Portfolio aufgenommen werden soll.

Die Schulen können ihr eigenes Format eines Sprachenportfolios entwerfen, wobei sie die Empfehlungen im Dokument: *„Beurteilung im Primarbereich der Europäischen Schulen“*, (in Vorbereitung) beachten sollen. Es wird empfohlen, eines der anerkannten Europäischen Sprachenportfolios zu verwenden (vgl. <http://www.coe.int/portfolio>).

Was ist ein Europäisches Sprachenportfolio?

Es ist ein Dokument, in dem Aufzeichnungen über Fortschritte in der Sprache, die - sei es in der Schule oder auch außerhalb der Schule - gerade gelernt wird bzw. gelernt worden ist. Ebenso werden auch kulturelle Erfahrungen dokumentiert.

Das Europäische Sprachenportfolio besteht aus drei Teilen:

Es umfasst einen **Sprachenpass**, den der Besitzer/die Besitzerin regelmäßig ergänzt. In einem vorgesehenen Raster trägt er/sie die erworbenen Kompetenzen entsprechend der in Europa akzeptierten Zielvorgaben ein. Der Sprachenpass kann als zusätzliches Dokument zum Zeugnis dienen.

Das Europäische Sprachenportfolio enthält auch eine detaillierte **Sprachenbiographie**, in der die Lernenden ihre Sprachlernerfahrungen dokumentieren und die sie bei Planung und Bewertung ihres Sprachlernfortschrittes begleitet. Schließlich enthält das Europäische Sprachenportfolio auch ein **Dossier**, in dem beispielhaft Sprachlernprodukte, die die erworbenen Sprachkompetenzen illustrieren, gesammelt werden.

Summative Beurteilungsformen sind in den ersten beiden Jahren der Primarstufe zu vermeiden. In den Klassen 3 bis 5 kann die summative Beurteilung eingeführt werden, sollte aber auf ein Minimum beschränkt werden. Jeder summative Test muss sich genauestens auf die jeweiligen Kompetenzen des Lehrplans beziehen.

Die Lernfortschritte werden im Zeugnis dokumentiert.

Eine neue Version wird im Dokument: *„Beurteilung im Primarbereich der Europäischen Schulen“* (in Vorbereitung) präsentiert. In der Übergangphase muss das bestehende Zeugnis entsprechend angepasst werden.

6. UNTERSTÜTZUNGSMASSNAHMEN

Ein Angelpunkt der Europäischen Schulen ist die Achtung der Diversität der Schüler/innen. Das impliziert die besondere Unterstützung von Kindern, deren Entwicklung, Wachstum und Lernen durch Krankheit, Behinderung, verringerte Funktionsfähigkeit, psychologische Probleme, außergewöhnliche Lebensereignisse oder Hochbegabung beeinflusst werden.

Die Schule spielt eine bedeutende Rolle im frühzeitigen Erkennen von Lernschwierigkeiten. In diesem Sinne ist eine enge Zusammenarbeit mit den Eltern wichtig, damit die Stärken und Schwächen des Kindes erkannt und die erforderlichen Maßnahmen und Handlungen getroffen werden können.

Folgende Unterstützungsmaßnahmen sind fallspezifisch anzuwenden:

- Differenzierte Unterrichts- und Lernprozesse in der Klasse
- Gleichzeitige Unterrichts- und Lernprozesse in kleinen Gruppen innerhalb der Klasse
- Unterrichts- und Lernprozesse außerhalb der Klasse in kleinen Gruppen oder individuell.

Der Lehrplan für die zweite Sprache bietet dank seiner Flexibilität die Möglichkeit, die jeweiligen Bedürfnisse der Kinder zu berücksichtigen. Allen Schüler/innen einer Klasse wird die Bearbeitung des gleichen Themenbereichs auf einem dem spezifischen Leistungsvermögen adäquaten Niveau ermöglicht. Mit der Optimierung der Lernsituationen können Lernprobleme verringert werden.

Wenn die geläufigen Hilfsmaßnahmen sich als unzureichend erweisen, muss eine zusätzliche Lernhilfe angeboten werden, die in einem individuellen Erziehungsplan geregelt wird. Damit dem betroffenen Kind jene Betreuung, die grundsätzlich für Kinder mit spezifischen Bedürfnissen vorgesehen ist, zugutekommt, wird, wenn nötig, ein SEN-Abkommen (Special Educational Needs) abgeschlossen. Die Lehrkräfte der zweiten Sprache nehmen stets an den schulinternen Gesprächen über die allgemeine Beobachtung und Begleitung der Entwicklung des Kindes teil.

Ein mehrsprachiger Hintergrund stellt eine besondere Herausforderung für die sprachliche Entwicklung der Kinder dar. Sie leiden an Kommunikationsschwierigkeiten, was sich nicht nur auf die zwischenmenschliche Interaktion, sondern auch auf das Selbstwertgefühl des Kindes auswirkt. Eine Früherkennung und die Milderung der Kommunikationsprobleme sind daher von essentieller Bedeutung.

ANHANG

1. METHODISCH-DIDAKTISCHE HINWEISE ZU SPRACHLERNAKTIVITÄTEN

A. Hörverständnis und Sprechen

Den Schülern/innen sollen Gelegenheiten und Herausforderungen geboten werden,

- einander zuzuhören und miteinander zu sprechen (z.B. untereinander, mit ihrem Lehrer/ihrer Lehrerin und anderen Erwachsenen) und zwar in verschiedenartigen Gesprächssituationen (z.B. in Partnerdialogen, Gruppen- und Klassengesprächen),
- so früh wie möglich Deutsch als natürliches Kommunikationsmittel in der Klasse zu nutzen (z.B. Begrüßung, Bitte um Erlaubnis, zur Toilette gehen zu dürfen),
- Lieder und Kinderreime auswendig vorzutragen und zu singen,
- auf verbale Impulse zu reagieren (z.B. Begrüßung und Anweisungen des Lehrers/der Lehrerin, Lieder, Geschichten, Gedichte sowie Texte in Radio, Fernsehen, CD, mp3 und Internet),
- auf visuelle Impulse zu reagieren (z.B. Bilder, Bilderbücher, Nachschlagewerke, Fernsehen und Internet, Wandzeitung),
- durch Fragen und das Beantworten von Fragen Beziehungen aufzubauen,
- über sich selbst zu reden, persönliche Anliegen und Erfahrungen auszutauschen,
- gemeinsam Geschichten zu erfinden,
- Dialoge, einfache Theaterstücke und Improvisationen zu präsentieren,
- die Sprache beiläufig bei Spielen (z.B. Gruppen-/Klassenspielen) zu verwenden,
- mit der Sprache im Unterricht und in praktischer Arbeit umzugehen,
- einander beim Vortragen von veröffentlichtem Material (z.B. Büchern, Zeitungsartikeln) und selbsterstellten Materialien (z.B. Referaten) zuzuhören,
- so früh wie möglich auch in ganzen Sätzen zu antworten und zu sprechen, wenn dies erwartet werden kann,
- ...

Während die Schüler/innen ihre kommunikativen Fähigkeiten entwickeln, sollten sie dazu ermutigt werden, jede Möglichkeit wahrzunehmen, mit unterschiedlichen Menschen in verschiedenen Situationen zu kommunizieren, um die Sprache natürlich zu gebrauchen.

B. Lesen

Die Fertigkeit des Lesens wird durch die Entwicklung des Hörens, Sprechens und Schreibens unterstützt. Gleichzeitig trägt sinnerfassendes Lesen zur Persönlichkeitsentwicklung bei. Im Laufe ihrer Grundschulbildung sollen die Schüler/innen daher Zugang zu ansprechendem, anregendem, aktuellem und dem Alter angemessenem Lesestoff erhalten. Grundlegendes Ziel muss sinnerfassendes Lesen sein.

Bis zum Ende ihrer Grundschulbildung sollen die Schüler/innen mit einer Reihe von Textsorten vertraut gemacht werden (z.B. Märchen, Sagen, Fabeln, Lieder, Geschichten, Gedichte, Theaterstücke, Witze, Zeitschriften, Erklärungen, Berichte, Biographien, Briefe, Nachrichten, Flugblätter, Zeitungen, Comics, Zeitschriften, Wörterbücher in ihrer Mutter- und Zweitsprache).

Die Schüler/innen sollen dabei unterstützt werden, ihre bereits aus ihrer dominanten Sprache erworbene Lesekompetenz auf die Zweitsprache zu übertragen, um viele verschiedene Zusammenhänge zu verstehen. Dies soll durch eine anregende und attraktive Präsentation der deutschen Sprache geschehen. (z.B. Etiketten auf Schulsachen und Klassenmobiliar, Listen, Schilder, Poster, Grafiken, Wandbilder und ansprechend präsentierte Schülerarbeiten). Bei gleichzeitigem „Mitlesen“ unterstützt lautes Vorlesen durch Lehrer/innen oder anderer Personen, die gut Deutsch sprechen, den Leselernprozess.

Den Schülern/innen sollen Gelegenheiten geboten werden,

- einzeln, mit dem Lehrer/der Lehrerin, mit einem Partner/einer Partnerin, als Mitglied einer kleinen Gruppe und vor der Klasse zu lesen,
- ihre eigenen und die Arbeiten der anderen zum Vergnügen zu lesen und um sie zu überarbeiten oder zu vergleichen,
- sich an die wichtigsten Inhalte einer Geschichte/eines informativen Textes zu erinnern und in der Lage zu sein, Fragen zu beantworten (wenn möglich in ganzen Sätzen),
- auf Texte durch Aktivitäten wie das Stellen und Beantworten von Fragen zu reagieren, eine Geschichte nachzuerzählen, die Entwicklung der Handlung oder Charaktere zu erkennen/reflektieren, eine Geschichte weiterzuerzählen, die Entwicklung einer Geschichte voraussagen, einen Teil einer Geschichte in ein Drehbuch umzuwandeln, einen Teil oder die ganze Geschichte schauspielerisch zu improvisieren und durch andere mündliche, schriftliche oder bildliche Aktivitäten darzustellen,
- ihre Fähigkeit zur Informationsentnahme bzw. -auswertung durch Techniken wie ‚Überfliegen‘ oder ‚selektives Lesen‘ weiterzuentwickeln,
- ein Inhaltsverzeichnis und ein Stichwortverzeichnis benutzen zu lernen,
- den Umgang mit dem Wörterbuch zu entwickeln, um die Bedeutung von Wörtern nachschlagen zu können, den eigenen Wortschatz zu erweitern und Wörter auf ihre Schreibweise hin zu prüfen,
- verschiedene Textsorten nach festgelegten Kriterien zu durchsuchen, einschließlich von Texten im Internet,
- poetische Texte zu lesen und vorzutragen und Fragen über das, was sie gelesen haben, zu stellen und zu beantworten,
- Meinungen über die verschiedenen kennengelernten Lesematerialien zu äußern.
- ...

Auf ihrem Lernweg sollen die Schüler/innen entsprechend ihrem individuellen Leistungsstand mit einer wachsenden Bandbreite von Inhalten und Methoden konfrontiert werden.

C. Schreiben

Die Fertigkeit des Schreibens wird durch die Entwicklung des Hörens, Sprechens und Lesens unterstützt. Wo es sich anbietet, sollte sichergestellt werden, dass der mündliche Spracherwerb schriftlichen Aktivitäten vorausgeht. Dadurch wird sichergestellt, dass es zu keiner Überforderung kommt und somit den Schülern/innen ein erfolgreicher Einstieg in die Produktion von Texten ermöglicht wird. Der Lehrer/die Lehrerin sollte sicherstellen, dass Impulse für schriftliche Arbeiten altersadäquat und anregend sind und in relevanter Verbindung mit den Sprach- und Leseerfahrungen der Schüler/innen stehen. Der Lehrer/die Lehrerin sollte das Potenzial kommunikativer Situationen nutzen, in denen Hören, Verstehen, Lesen und Schreiben auf natürliche Weise kombiniert werden. Auf diese Weise verstärken die vier Fertigkeiten einander. Der Bereich Schreiben sollte schrittweise entwickelt werden. Zu Beginn wird jede schriftliche Arbeit die mündliche Arbeit reflektieren und auf Sprachmustern gesprochener Sprache basieren, die den Schülern/innen auch in schriftlicher Form präsentiert werden. Der/die Lehrer/in wird dabei oft Modelle verschiedener Textsorten bereitstellen und diese auch mit den Schülern/innen gemeinsam erarbeiten.

Mit der Steigerung ihrer sprachlichen Fähigkeiten sollten die Schüler/innen abwechslungsreichere und anspruchsvollere Aufgaben im schriftlichen Bereich erhalten und Schreiben auf ansatzweise unterschiedlichen Stilebenen und für verschiedene Zwecke üben. Die Schüler/innen sollten zunehmend die Gelegenheit erhalten, sich eigenständig altersgemäß und ihren Fähigkeiten entsprechend schriftlich ausdrücken zu lernen. Das Ziel sollte sein, dass die Schüler/innen die Sprache selbstsicher verwenden und sich klar ausdrücken.

Erster Schwerpunkt beim Schreiben sollte nicht so sehr die Verwendung sprachlich korrekter Sprache, sondern die erfolgreiche Darstellung des Inhaltes sein. Nach und nach sollte mehr Augenmerk auf die Verbesserung des Gebrauchs der Sprache durch Techniken wie Überarbeitung und konstruktive Arbeit an Schwächen gelegt werden.

Bei der Korrektur schriftlicher Arbeiten der Schüler/innen sollte sensibel vorgegangen werden. Partnerschaftliche Vorgehensweisen (wie z.B. das gemeinsame Überarbeiten von Schreibentwürfen) unterstützen das behutsame Hinführen zu sprachlicher Richtigkeit.

Der Einsatz moderner Kommunikationstechnologie hat beim Schreiblernprozess eine wichtige Funktion. Den Schülern/innen sollten die Gelegenheiten geboten werden, Textverarbeitungsprogramme und andere relevante Software zu benutzen sowie E-Mail und SMS-Texte zu schreiben und zu senden.

Den Schülern/innen soll die Möglichkeit geboten werden,

- ausreichende Beispiele für die Textsorten, mit denen sie sich beschäftigen, präsentiert zu bekommen und zu lesen,
- zu beschriften, zu beschreiben, zu notieren, Sprechblasen auszufüllen, Untertitel zu Bildern zu verfassen,
- Notizen anzufertigen (wie z.B. bei der Beantwortung von Fragen (wenn möglich in ganzen Sätzen),
- Anweisungen zu verfassen (z.B. ein Rezept),
- Karten und Einladungen zu entwerfen (z.B. Weihnachtskarten, Einladungen zu einem Fest),
- Nachrichten, eine E-Mail, eine Postkarte oder einfache Briefe zu verfassen,
- ein Tagebuch zu führen,
- einen Fragebogen zu entwerfen und auszufüllen,
- eine Fantasiegeschichte zu schreiben,
- Dialoge und Geschichten zu schreiben,
- eigene „Bücher“ zu verfassen,
- Texte zu persönlichen Erfahrungen, Gefühlen und Ideen zu formulieren,

- Informationen aufzuschreiben,
- persönliche Ereignisse schriftlich festzuhalten,
- Meinungen auszudrücken,
- Beschreibungen zu verfassen,
- Notizen zu verschiedenen Sachverhalten zu schreiben,
- Berichte zu eigenen Erfahrungen zu verfassen,
- für verschiedene Leser, für verschiedene Zwecke und in verschiedenen Formen Texte zu schreiben,
- ihre Fähigkeiten bei der Überarbeitung und Neuformulierung ihrer schriftlichen Arbeit zu entwickeln,
-

D. Interkulturelles Verstehen

Die Europäischen Schulen bieten die einmalige Möglichkeit, mit Schüler/innen aus vielen verschiedenen Sprachen und Kulturen, eine zweite Sprache zu erlernen. Eine wichtige Funktion der Lehrer/innen ist es, diese einmalige Gelegenheit zu nutzen, um das interkulturelle Verständnis zu entwickeln. Da Sprache und Kultur so grundlegend mit der Identität einer Person verbunden sind, ist es wesentlich, dass die Schüler/innen in Hinblick auf ihre unterschiedliche kulturelle und sprachliche Herkunft wertgeschätzt werden, sich entsprechend auch gegenseitig als Individuen wertschätzen und zugleich ihr Wissen über die Welt erweitern. Auch der LII Unterricht kann dazu wertvolle Beiträge leisten.

Den Schülern/innen sollen die Gelegenheiten geboten werden,

- die Vielfalt der Sprachen, die in der Schule gesprochen werden, schätzen zu lernen,
- Dialekte und Akzente auch der deutschsprachigen Welt kennen zu lernen,
- über die Gemeinsamkeiten und Unterschiede der gesellschaftlichen Konventionen in den verschiedenen Kulturen zu sprechen,
- das Land oder die Länder, in denen die Sprachen der Schule gesprochen werden, zu identifizieren/erkennen,
- mehr über Feste und Feiern, Gewohnheiten und Rituale in verschiedenen Kulturen zu lernen,
- traditionelle Märchen und Sagen zu vergleichen,
- Merkmale einfacher Geschichten zwischen den Kulturen zu vergleichen,
- Symbole, Gegenstände, typische Speisen oder Erzeugnisse, die die Kulturen der Schüler/innen in der Schule repräsentieren, zu vergleichen,
- Gemeinsamkeiten und Unterschiede zu erkennen,
- einfache Sätze, die zu verschiedenen Situationen passen, zu lernen. (z.B. Wir wünschen frohe Weihnachten),
- Freizeitbeschäftigungen von Kindern unterschiedlicher Kulturen und Länder zu vergleichen,
- Informationen mit einer Partnerschulen auszutauschen (z.B. über Sport, Hobbys),
- die Schrift und Schreibweisen der einzelnen Sprachkulturen zu betrachten,
- Informationen über die Länder der Schüler/innen einzuholen,
- eine Route vom eigenen Ort zu einem festgelegten Ziel z.B. einem Wohnort in einem anderen Land zu beschreiben,
- ...

2. PLANUNGS- / EVALUATIONSRASTER

Name: _____

Klasse: _____

Datum: _____

	A1	A2	B1
Hörverstehen	einfache Wörter, kurze Sätze	gebräuchliche Wörter, kurze Nachrichten	alltagsfähiger Wortschatz
An Gesprächen teilnehmen	einfache Kommunikation	Routinesituationen bewältigen	unvorbereitet ein Gespräch führen
Zusammenhängendes Sprechen	einfache, einzelne, geübte Sätze	zusammenhängende Sätze zu bekannten Themen	eigenständige Wortbeiträge spontan einsetzen
Leseverstehen	bekannte Begriffe, einzelne Wörter	vorhersehbare Informationen, einfache Texte	authentische, altersangemessene Texte
Schreiben	vorgefertigte Formulierungen	kurze Notizen, Nachrichten	kurze, unterschiedliche Texte

Erläuterungen zum Planungs- und Evaluationsraster

Die Einsatzmöglichkeiten dieses Rasters sind vielfältig. Seine Hauptfunktion ist es, einen schnellen unkomplizierten Überblick über die Anforderungen der drei Kompetenzniveaus über die verschiedenen Fertigungsbereiche hinweg zu geben.

Dieser Überblick kann in verschiedenen Kontexten hilfreich sein:

1. Der Raster kann zur Evaluation sowohl eines einzelnen Schülers/einer einzelnen Schülerin als auch einer Lerngruppe dienen. Für die Evaluierung eines einzelnen Schülers/einer einzelnen Schülerin wird ein Blatt verwendet, das über das Jahr hinweg immer wieder angepasst und vervollständigt wird. Es kann so auch als Grundlage für Beratungsgespräche mit Schülern/Schülerinnen und Eltern dienen. Ebenso ist eine Selbstevaluation der Lernenden denkbar, wenn die Tabelle entsprechend erklärt und eingeführt wurde. An der Stelle von Markierungen durch Ankreuzen könnten auch Daten eingetragen werden, um so Evaluierungen zu unterschiedlichen Zeitpunkten (eventuell mit Datumsangabe) übersichtlich festhalten zu können.

Name: *MAX MUSTER*

Klasse: *LII DE – P3*

Datum: *14.09.2013*

	A1	A2	B1
Hörverstehen	einfache Wörter, kurze Sätze	gebräuchliche Wörter, kurze Nachrichten	alltagsfähiger Wortschatz X
An Gesprächen teilnehmen	einfache Kommunikation	Routinesituationen bewältigen X	unvorbereitet ein Gespräch führen
Zusammenhängendes Sprechen	einfache, einzelne, geübte Sätze	zusammenhängende Sätze zu bekannten Themen X	eigenständige Wortbeiträge spontan einsetzen
Leseverstehen	bekannte Begriffe, einzelne Wörter	vorhersehbare Informationen, einfache Texte X	authentische, altersangemessene Texte
Schreiben	vorgefertigte Formulierungen X	kurze Notizen, Nachrichten	kurze, unterschiedliche Texte

Für die Evaluierung einer Lerngruppe können in den Raster die Namen der Schüler/der Schülerinnen einer Gruppe eingetragen werden, um einen Überblick über das Leistungsspektrum der Klasse zu gewinnen.

Klasse: *LII DE - P3*

Datum: *14.09.2013*

	A1	A2	B1
Hörverstehen	einfache Wörter, kurze Sätze <i>Peter</i>	gebräuchliche Wörter, kurze Nachrichten <i>Lisa</i>	alltagsfähiger Wortschatz <i>Diego</i>
An Gesprächen teilnehmen	einfache Kommunikation <i>Peter, Lisa</i>	Routinesituationen bewältigen <i>Diego</i>	unvorbereitet ein Gespräch führen
Zusammenhängendes Sprechen	einfache, einzelne, geübte Sätze <i>Peter, Lisa</i>	zusammenhängende Sätze zu bekannten Themen <i>Diego</i>	eigenständige Wortbeiträge spontan einsetzen
Leseverstehen	bekannte Begriffe, einzelne Wörter <i>Peter</i>	vorhersehbare Informationen, einfache Texte <i>Lisa</i>	authentische, altersangemessene Texte <i>Diego</i>
Schreiben	vorgefertigte Formulierungen <i>Peter, Diego</i>	kurze Notizen, Nachrichten <i>Lisa</i>	kurze, unterschiedliche Texte

2. Der Raster kann als Planungsinstrument verwendet werden. Er kann beispielsweise zur individuellen Planung einer Einheit dienen, indem verschiedene Unterrichtsaktivitäten und Inhalte zu einem Thema eingetragen werden. Gerade bei den häufig sehr heterogenen Gruppen in LII Deutsch kann sich dadurch ein übersichtlicheres Bild ergeben.

Im nachfolgenden Raster wurden nur die Felder ausgefüllt, die für die oben erfundene Lerngruppe notwendig sind. So kann ohne allzu großen Zeitaufwand eine Differenzierung dargestellt bzw. geplant werden.

Klasse: LII DE - P3

Thema: *Zeit - Jahreslauf*

Datum: 14.09.2013

	A1	A2	B1
Hörverstehen	einfache Wörter, kurze Sätze <i>Ergänzen von Lückensätzen (Verstehen der Monatsnamen)</i>	gebräuchliche Wörter, kurze Nachrichten <i>Ein mündlich präsentiertes Rätsel zu den Monaten lösen</i>	alltagsfähiger Wortschatz <i>Den Liedtext „Die Jahresuhr“ verstehen</i>
An Gesprächen teilnehmen	einfache Kommunikation <i>Situation: Wann habe ich Geburtstag? Rollenspiel</i>	Routinesituationen bewältigen <i>Jemanden zu einer Geburtstagsfeier einladen</i>	unvorbereitet ein Gespräch führen
Zusammenhängendes Sprechen	einfache, einzelne, geübte Sätze <i>Beschreibende Sätze zu den Monaten und Jahreszeiten</i>	zusammenhängende Sätze zu bekannten Themen	eigenständige Wortbeiträge spontan einsetzen
Leseverstehen	bekannte Begriffe, einzelne Wörter <i>Kurze Monatsbeschreibungen verstehen</i>	vorhersehbare Informationen, einfache Texte <i>Verstehen eines kurzen angepassten Sachtextes</i>	authentische, altersangemessene Texte <i>Sachtext</i>
Schreiben	vorgefertigte Formulierungen <i>Geburtstagsfeier einladung schreiben/ausfüllen</i>	kurze Notizen, Nachrichten <i>Geburtstagsfeier einladung schreiben</i>	kurze, unterschiedliche Texte

3. LITERATUR

Viele Verlage und Institutionen bieten Materialien wie Lehrwerke, Sprachenportfolios, Lernspiele etc. für Deutsch als zweite Sprache an.

Die Auswahl dieser steht der Lehrperson frei. Dabei ist aber zu beachten, dass die Vorgaben des Curriculums und des spezifischen Lehrplans für Deutsch als zweite Sprache berücksichtigt werden müssen.

Um keinen Eindruck von Ausschließlichkeit zu erwecken, wird an dieser Stelle bewusst auf ein Materialverzeichnis verzichtet.

Das angeführte Linkverzeichnis bezieht sich auf offizielle Dokumente der nationalen Behörden, der Europäischen Union und des Europarates.

Nationale Institutionen:

Deutschland

http://www.bildungserver.berlin-brandenburg.de/deutsch_als_zweitsprache.html

http://www.bildungserver.berlin-brandenburg.de/berlin/fachbrief_sprachfoerderung

<http://www.isb.bayern.de/schulartspezifisches/lehrplan/deutsch-als-zweitsprache/lehrplan/619/>

http://www.berlin.de/imperia/md/content/sen-bildung/schulorganisation/lehrplaene/rlp_daz.pdf?start&ts=1149682688&file=rlp_daz.pdf

<http://li.hamburg.de/deutsch-als-zweitsprache/>

<http://www.hamburg.de/contentblob/2373202/data/daz-gym-seki.pdf>

<http://nibis.ni.schule.de/nibis.phtml?menid=1129>

http://195.37.90.111/apps/lehrplandb//downloads/lehrplaene/deutsch_als_zweitsprache_2009.pdf

http://www.thillm.de/thillm/pdf/lehrplan/de_zweitsprache.pdf

<http://grundschule.bildung-rp.de/rahmenplan/rahmenplan-deutsch-als-zweitsprache-daz.html>

Österreich

<http://www.bmukk.gv.at/medienpool/15067/nr611.pdf>

http://www.bmukk.gv.at/medienpool/3998/VS7T_nichtdeutsch

Europarat

http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/cadre_en.asp

http://de.wikipedia.org/wiki/Gemeinsamer_Europäischer_Referenzr

<http://commonweb.unifr.ch/pluriling/pub/cerleweb/portfolio/downloadable-docu/Referenzrahmen2001.pdf>

Europäisches Sprachenportfolio

http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Portfolio_EN.asp

<http://www.europabuero.ssr-wien.at/Downloads/tabid/584/language/de-AT/Default.aspx>

Europäische Union Dokumente

http://europa.eu/legislation_summaries/education_training_youth/lifelong_learning/c1

<http://www.oecd.org/pisa/35070367.pdf>

http://europa.eu/legislation_summaries/education_training_youth/lifelong_learning/c11090_de.htm

http://ec.europa.eu/europe2020/europe-2020-in-a-nutshell/index_de.htm

http://ec.europa.eu/education/focus/focus479_de.htm